

**Inn-Donau  
Hausruck**  
**Regional  
Magazin**  
...eine (i)ebenswerte Region

# Rottenbacher Schlager Nacht

**1. Okt.**  
GH Mauernböck

## Es ist viel los in der Region: Hinweise ab Seite 2

Diesmal startet Ihr REGIONAL MAGAZIN schon auf Seite 2 mit Sonderseiten für die Gastronomie. Denn im Herbst gibt es nicht nur Schwammerlwochen, auch die Wildgourmets freuen sich auf feine Wildspezialitäten. In der Station 5 in Gaspoltshofen fährt Österreichs Skikaiser Franz Klammer als Bierführer vor. In St. Agatha gibt es die Gewerbeschau.

Auch das Bergrennen in St. Agatha feiert ein vielbeachtetes Comeback. Hinweise dazu gibt es im rückwärtigen Motorteil. In Raab steigt der Michaelmarkt, wo auch allerhand los sein wird. Dazu haben wir auch noch einen Veranstaltungskalender. Mit anderen Worten: In unserer Region wird unseren Lesern sicher nicht fad. Viel Spaß!

täglich geöffnet!

**HexenStadt**  
BAD SCHALLERBACH  
Das etwas ANDERE Tanzlokal

**Ladies Night** *Hittwoch*  
Jede Dame erhält ein Glas Sekt gratis!  
Den ganzen Abend Damenwahl.

**Single-Abend** *Donnerstag*  
bei Kerzenschein  
mit Liebespost

**Birthday special** *Freitag*

**Tanzparty** *Samstag*

[www.hexenstadt.at](http://www.hexenstadt.at)

Öffnungszeiten: MI - SA ab 20 Uhr

be cool  
be crazy

**NEU!**

**crazy**  
grieskirchen

# Int. GULF-Automobil Bergrennen Esthofen - St. Agatha - 24. & 25. Sept.

Auto Alteneder in Enzenkirchen/Jagern hat die große Auswahl für jedes Geldbörse. Wenn's um Autos geht: „Alti“ redet nicht - „Alti“ handelt! Sepp Alteneder weiß wovon er bei Autos spricht, denn mit Benzin im Blut gibt er auch beim Int. GULF-Automobil-Bergrennen in St. Agatha Gas.

**KFZ-HANDEL** **ALTENER**

4761 Enzenkirchen  
Jagern 36  
Tel. 0664 / 336 84 99

**GEWERBE ST. AGATHA**

**ST. AGATHA**

**9. GEWERBESCHAU**

**SAMSTAG 17.9.11**  
GEWERBESCHAU  
ab 14 Uhr bis 18 Uhr  
ab 18 Uhr Trachtenmodenschau

**SONNTAG 18.9.11**  
GEWERBESCHAU ab  
8:30 Uhr bis 18 Uhr  
Hubschrauberrundflüge

AUF DEM BETRIEBSGELÄNDE AUTOHAUS BASCHINGER

**EINTRITT FREI!!!**

**Neueröffnung**

Alles Neu

Do. 22. Sept.  
ab 17.00 Uhr

Restaurant  
Pizzeria  
Kegelbahn  
**DISCO**  
Cocktailbar

**GO IN**

Go-In Finkham

## Weingut Aichinger im goldenen Herbst

(Hartkirchen/Hilkering). Jetzt im beginnenden Herbst ist ein Besuch beim Weingut Aichinger ein besonderes Erlebnis. Das Weingut bietet seinen Gästen neben erlesensten Weinen besondere Spezialitäten aus der Küche. Die Einzigartigkeit des Lokals wird von der hervorragenden Qualität, dem perfekten Service und dem wunderschönen Ambiente inklusive großen Gastgarten mit Weinblick geprägt.

Von Tanja Ortmayr

### Weinkulinarik und Sonnenstrahlen

Gereift in traumhafter Südhanglage am Randgebiet des Eferdinger Beckens präsentiert sich am Weingut ein reichhaltiges Angebot an Qualitätsweinen. Fein erlesene, vollreife Trauben legen den Grundstock zum außergewöhnlichen Wein.

Besonderes Augenmerk legt das rund 7 Hektar große Gut auch auf

besondere Spezialitäten aus der Küche. Es werden nur streng ausgewählte erstklassige Produkte verkauft. Das hausgemachte Brot kommt frisch aus dem Ofen. Somit stehen für diverse Feste (Geburts-tagsfeiern, Hochzeiten,...) sämtliche Schmankerl bereit.

Jeden Freitag können sich „Ripperliebhaber“ (Reservierung erbeten) verwöhnen lassen und mit der Brettljause wird das Brettl mit Messer für daheim mitserviert.

„Von der Brettljause bis zum passenden Tropfen sorgen wir für das leibliche Wohl unserer Gäste.

Für uns ist wichtig, unsere Besucher mit erstklassigen Produkten zu verwöhnen“, lautet der Leitsatz vom Weingut Matthias Aichinger.

**Öffnungszeiten Heuriger:** Freitag, Samstag, Sonntag von 16 Uhr bis 22 Uhr

**Reservierungen unter 07273/6050**  
**www.weinblick.at**

Anzeige



DANCE . DRINK . EAT . AND HAVE FUN  
Mangburg 13 . 4710 Grieskirchen . 07248 / 64200 . Öffnungszeiten: Mittwoch – Samstag ab 20 Uhr

**SEPTEMBER PROGRAMM**

- FREITAG. 16/09/2011**  
Almdudler - Lederhosenparty
- SAMSTAG. 17/09/2011**  
Aperol Spritz Night
- FREITAG. 23/09/2011**  
Martini Royale - alles in Weiß mit HOT GOGOS
- SAMSTAG. 24/09/2011**  
Ü25 Party

be cool be crazy

MITTWOCHS Karaoke Night  
DONNERSTAGS Fox & Dance Night

Griass eng!

**crazy**  
grieskirchen

Landgasthaus Mauernböck und der Österreichische Schlagerklub präsentieren

**Stars & Sternchen**  
bei der **Rottenbacher Schlagerernacht**  
SA **1. Oktober 2011**  
**Rottenbach**

Landgasthaus Mauernböck Festsaal

**Fernsehbekannte Künstler werden Sie verzaubern!**

Einlass: 19:00 Uhr • Beginn: 20:00 Uhr  
Vorverkauf: € 16,- • Abendkasse: € 19,-  
Vorverkaufskarten bei allen Railferrisenbanken OÖ  
Regional Magazin: Tel: 0676/34 91 100  
Landgasthof Mauernböck, Tel: 07733/8719

**Andrea Gruber, Kastelruther Spatzen Double Reinhard mit Sohn Patrick, Leona Anderson, MR. Extrem, Daniela Urlich, Michael Birkenfeld, ORF Moderator Wolfgang Bankowsky und Butler Johann**

## Gastro-News aus der Region

Freuen Sie sich auf Wild!

**Wildwochen**  
im Urthof / Da Vinci

Sa. & So.  
servieren wir Ihnen  
auch gerne köstliche  
Hausenten

Sa. 1. bis So. 16. Okt. 2011

Familie Peham freut sich auf Ihren Besuch!



### Wild und Gstanzln

Der Peuerbacher Urthof veranstaltet wieder seine gerne „genossenen Wildwochen. Der Termin ist oben im Inserat angeführt. Da gibt es Wildspezialitäten vom Feinsten - frisch aus der Heimat, vom Chef Franz Peham höchstpersönlich zubereitet.

Ein Ohrenschmaus und viel ehrlicher, überlieferter und oft auch sehr scharfzüngiger Spaß wird beim Gstanzlsingen im Urthof geboten.

Die Aspacher Tridoppler, die Steirische Streich und der Tegernseer Zwoagsang haben diesbezüglich einiges drauf und sorgen für unterhaltsame Stunden.

Der Moderator ist auch einer, der die zünftige Red' beherrscht. Walter Egger kann es in Reimform und auch frei gesprochen. Freuen Sie sich auf diesen Abend.

**Sichern Sie sich Ihre Eintrittskarten!**

Anzeige

### Schlagernacht Rottenbach

Das Landgasthaus Mauernböck in Rottenbach veranstaltet am 1. Oktober die Rottenbacher Schlagernacht. Veranstalter Elmar Rieger hat wieder Stars und Sternchen eingeladen, ihr Bestes zu geben. Einige davon kennt man aus Rundfunk und Fernsehen. Andere sind gerade am Sprung zur Popularität. Diese Künstlerinnen und Künstler stellt ORF-Moderator Wolfgang Bankowsky den Gästen vor. Er ist sich sicher,

dass viele von ihnen bald in den besten TV-Sendungen der Sparte „volkstümliche Schlagermusik“ zu sehen bzw. hören sind.

Ein Erlebnis für sich ist der Deutsche Stimmen-Imitator Michael Birkenfeld. Schließ die Augen und Du hörst Udo oder Rainhard Fendrich und viele andere. Zur Schlagernacht bereichert auch Mr. Extrem das Programm. Er war bei der RTL-Show „Supertalent“ im Finale...

Anzeige

**Peuerbacher Gstanzl Singa**

- Aspacher Tridoppler
- Die steirische Streich
- Tegernseer Zwoagsang

**JETZT AUCH NACHMITTAGS**

**Samstag, 22. Oktober 14,30 & 20 Uhr**  
**Gasthof Urthof | Da Vinci**

durch das Programm führt  
**Walter EGGER**

**Kartenvorverkauf 12€ | Abendkassa 15€ | Gasthaus Urthof - 07276 | 2076**

**BANY<sup>S</sup> PUB & Gasthof**  
**ZELL AN DER PRAM**

**SPANISCHE WOCHEN**  
 VON  
**16.9. - 2.10.2011**

...essen & genießen  
 wie im Urlaub!

Mallorquinische Knoblauchsuppe  
 mit Schwarzbrot Croutons

Garnelen mit Knoblauchöl  
 und Weißbrot

Miesmuscheln im Gemüse-Weißweinsud

Paella classico  
 mit Meeresfrüchten und Hühnerfleisch

Fileto di Manzo  
 auf Rosmarinkartoffeln und Röstgemüse

Rotbarschfilet mit gebr. Corizo  
 auf Tomatengemüse und Kartoffelecken

dazu servieren wir  
 Spanische Weine oder  
 Spanisches Bier

Lassen Sie sich von uns  
 kulinarisch verwöhnen!

Tischreservierungen  
 unter  
 0676 / 92 17 671  
 oder  
 07764 / 88 394

Hofmark 20 • 4755 Zell an der Pram  
 www.banys-pub.at

## Crazy Grieskirchen neues Team, neues Konzept

Seit über 20 Jahren gibt es die Tanzbar in der Mangsburg in Grieskirchen. „Nun war es wieder einmal an der Zeit, diese neu zu designen und unsere Gäste neu zu begeistern“, sprach Thomas Altendorfer, der Betreiber des Grieskirchner Inlokals. Das Crazy Grieskirchen präsentiert sich seit 9. September 2011 seinen Gästen GANZ NEU.

Team und einem neuen Konzept – DANCE. DRINK. EAT. AND HAVE FUN ab 18 Jahre – werden Sie gemeinsam die Tanzbar rocken. Für ein abwechslungsreiches Programm & tolle Partystimmung ist gesorgt.



Im Bild die neue Geschäftsführerin Andrea Riedl mit Saxophonist NDC



Das Crazy Grieskirchen erhält aber nicht nur eine neue Innenausstattung, sondern auch eine neue Geschäftsführerin an der Seite von Herrn Thomas Altendorfer – Fr. Sandra Riedl. Mit einem neuen

Öffnungszeiten:  
 Mittwoch bis Samstag ab 20 Uhr

Tanzbar Crazy Grieskirchen  
 4710 Grieskirchen, Mangsburg 13  
 Tel. 07248 / 64200

Anzeige

## Hausruck Nord-Genussfest Stefan-Fadinger-Hof St. Agatha

Die Leaderregion Hausruck Nord hat für das diesjährige Hausruck Nord Genussfest ein neues Veranstaltungskonzept ausgearbeitet.

Fritz Schrank vorgestellt und zubereitet werden.

Im Rahmen einer Abendveranstaltung am 01.10.2011 findet unter dem Motto „genüsslich genießen – Kultur und Kulinarisches aus der Region“ das diesjährige Hausruck Nord Genussfest am Stefan-Fadingerhof in St. Agatha statt.

Die Gäste werden ab 19:30 Uhr mit einem Begrüßungstrunk empfangen, um so auf die um 20:00 Uhr beginnende Veranstaltung eingestimmt zu werden. Karten für diese Veranstaltung, welche sich auch als Geschenk bestens eignen, sind im Leaderbüro unter der Telefonnummer 07278/20337 oder der E-Mail-Adresse leader@hausrucknord.at, oder bei den Bürgermeistern der Region Hausruck Nord erhältlich. „Wir wollen dieses beschwingte Veranstaltungskonzept abwechselnd mit dem traditionellen Genussfest alle 2 Jahre durchführen und sind überzeugt, damit eine weitere kulturelle Attraktion in der Region anbieten zu können,“ ist Obmann Bürgermeister Dr. Kurt Kaiserseder vom Erfolg der Veranstaltungsidee positiv gestimmt. Eintrittspreis: € 13,00

Das Programm ist eine ausgewogene Mischung aus kulturellen Highlights, wie z.B. musikalischen Darbietungen der allseits bekannten Band „Se oritschinel Goatzauns“ aus Neumarkt und literarischen Beiträgen von Monika Krautgartner aus Tumeltsham, welche auch durch das Programm begleitet wird. Abgerundet wird die Veranstaltung mit kulinarischen Köstlichkeiten aus der Region Hausruck Nord, welche von

Landgasthaus  
**MAUERNBÖCK**  
Rottenbach

**VORSCHAU** Musikantenstammtisch  
9. Okt. 2011 - 14.30 Uhr

A-4681 Rottenbach 5  
Tel. 07732 / 2719  
www.landgasthaus-mauernboeck.at  
geöffnet Montag bis Sonntag von 8.00 - 24.00 Uhr  
kein Ruhetag

• Hochzeitssaal für 250 Personen! • Partyraum für 120 Personen! Wir freuen uns auf Ihre Tischreservierung!



Reservierungen unter **07732 / 2719**

Landgasthaus Mauernböck und der Österreichische Schlagerklub präsentieren

**Stars & Sternchen**  
bei der **Rottenbacher Schlager Nacht**  
SA **1. Oktober 2011**  
Landgasthaus Mauernböck Festsaal

Einlass: 19:00 Uhr · Beginn: 20:00 Uhr  
Vorverkauf: € 10,- · Abendkasse: € 19,-  
Vorverkaufskarten bei allen Raiffeisenbanken OÖ  
Regional Magazine: Tel: 0676/ 54 98 199  
Landgasthaus Mauernböck, Tel: 07732/ 2719

Fernsehberühmte Künstler werden Sie verzaubern!

Andrea Gruber, Kastelruther Spatzen Double Reinhard mit Sohn Patrick, Leona Anderson, MR. Extrem, Daniela Urlich, Michael Birkenfeld, ORF Moderator Wolfgang Bankowsky und Butler Johann

**TOP-VERANSTALTUNGEN  
OKTOBER & NOVEMBER**



**12. November 2011** Einlass 18 Uhr  
Beginn 20 Uhr  
Vorverkauf € 18,- Kartenvorverkauf im Gasthaus Mauernböck  
Abendkasse € 19,- und bei allen Raiffeisenbanken OÖ

**Jeden Mittwoch von 10 bis 14 Uhr**

**GRILLTAG**  
das ganze Jahr hindurch

1/2 Hendl € 3,30  
1/2 Stelze € 3,30  
1 Stelze € 6,50  
auch zum Mitnehmen

**UNSERE ANGEBOTE IM HERBST**

2011  
2. Oktober  
9. Oktober  
16. Oktober  
23. Oktober  
26. Oktober  
30. Oktober

**Elch-, Wild- und Bratenpartie**

Tischreservierung erbeten

ab **6 Personen**  
nur mit Voranmeldung

**Bradl in da Rein**

mit Mehl- und Semmelknödel, Stöcklkraut, Bratkartoffeln und Bierradi

gültig von 15. Sept. bis 31. Dez.

pro Person nur € **5,90**

Firmen- und Weihnachtsfeiern, Familienfeste, usw. - Busse sind willkommen  
**ANMELDUNG** unter 07732 / 2719

# Franz Klammer liefert am 8. Oktober das Hirter Bier in die Station 5 nach Gaspoltshofen



**Am 8. Oktober steigt in der STATION 5 in Gaspoltshofen ein Mega-Fest. Anlass ist das 1-Jahr-Jubiläum des Jausen-Tempels. Aus diesem Grund kommt auch Österreichs Ski-Kaiser Franz Klammer in die STATION 5. Er bringt als Bierführer das Hirter Bier, und bleibt dann natürlich auch ein wenig „hocken“...**

Die echten Ski-Freaks kennen den Klammer Franzl als Weltcup-Legende, Abfahrts-Seriensieger und Olympiasieger. Niemand hat Edi Fingers großartige Übertragung vom Patscherkofel vergessen: „1,42 - 1,43 - jawolllll - Beeeestzeit.“ Und dann hatte der bis dahin führende Bernhard Russi ein langes Gesicht, der Franz die Goldene...

Über all das kann man natürlich mit ihm reden, wenn er sein Bier abgeliefert hat. Denn der Franz fungiert für die Brauerei Hirt als Bierführer und hat den Auftrag, wie es sich für einen ordentlichen Bierführer gehört, auch ein wenig da zu bleiben, wo er gerade geliefert hat. Trifft sich wirklich gut, dass die STATION 5 da gerade Geburtstag feiert. Der Franz, nachdem auch die Weltcupstrecke von der Kaiserburg in Bad Kleinkirchheim

benannt ist, ist stolz, dass gleich nach dem Start der „Klammer-Stich“ steiler wie die Mausefalle in Kitzbühl ist.

In Gaspoltshofen dreht es sich aber eher um den „Klammer Anstich“, weil vom Bier die Rede ist.

**Der Biertransport mit Bierführer Franz Klammer aus der Brauerei Hirt in Gaspoltshofen ist für ca. 17 Uhr angekündigt**

Zum Jubiläum am Samstag, den 8. und Sonntag, den 9. Oktober wird ein Zelt aufgestellt, dort bzw. im Loch wird es dann „Oktoberfest“-Stimmung mit Kärntner Einschlag geben.

**Am Sonntag spielt der SCHOBERL-Express beim Frühschoppen ab 10 Uhr auf.**

**An beiden Tagen gibt es gratis Eintritt und ein Getränk gratis...**



Anzeige

## Freizeit - Hobby

### Fit your Life - Soziale Kompetenz stärkt dein Leben!

(j.u.) Der junge, gemeinnützige Verein „Institut für Soziale Kompetenz“ bietet nach seinem erfolgreichen Pilotprojekt 2010/11 im heurigen Schuljahr 2011/12 den zertifizierten Lehrgang Fit your Life!® zur Bildung sozialer Kompetenz für 40 Schulklassen (ab der 5. Schulstufe) in ganz OÖ zum Aktionspreis von 10 EUR pro SchülerIn und Workshop an. Der mindestens 3 Workshops

(à 3 Unterrichtseinheiten) umfassende Lehrgang leistet einen Beitrag zu guter Klassengemeinschaft, vermindert Mobbing und Gewalt, stärkt die Persönlichkeit und verbessert die Berufschancen der SchülerInnen. Durch speziell ausgebildete TrainerInnen gelingt es, kommunikations- und konfliktfähig, selbstbewusst, körpersprachlich gewandt und präsent geschickt zu werden.

*Info u. Anmeldung:*  
ISK – Institut für Soziale Kompetenz  
Weingarhofstraße 16,  
4020 Linz  
Tel.: 0732/601600  
office@isk-austria.at



### Die Frau ab dreißig. Hurra, Besuch ist da!

Jetzt ist es soweit. Der Besuch tritt mit lautem Hallo durch die Eingangstür. Eine herzliche Begrüßung inklusivem Bussi/Bussi für jede einzelne Wange folgt. Geschenke werden entgegengenommen, Komplimente werden ausgetauscht. Es könnte alles so schön sein. Wären die Stunden vorher nicht gewesen... **Tag X- 7 Uhr:** Das Aufstehen fällt wie immer schwer, aber heute wird lieber Besuch erwartet, also raus aus den Federn... **8 Uhr:** Das Kleinkind hat noch immer nicht verstanden, dass es mal ohne Mama mit Spielzeug spielen könnte. Mama bleibt ruhig und spielt... **8 Uhr15:** Zutaten für Kuchen und für Jause werden besorgt. Das Kleinkind ist wirklich brav im Supermarkt, aber alles dauert. Mama wird leicht unruhig. **9 Uhr:** Das Haus verlangt nach Intensivbehandlung. Das Kleinkind will auch aufräumen, staubsaugen,

wischen... Doppelte Arbeit! **11 Uhr 30:** Huhu, das Haus ist zur Hälfte auf Hochglanz poliert. Das Kleinkind will am Küchenboden mit Autos spielen. Mama steigt versehentlich auf einen Porsche. Der Schmerz sitzt. Mama lächelt ihn innerlich kochend weg. Nebenbei wird Essbares gekocht. Diverse Kleinigkeiten für spätere Jause vorbereitet. **12 Uhr20:** Raubtierfütterung von Kleinkind ist abgeschlossen. Die Küche ist nun wieder fällig. **13 Uhr:** Alle Spuren vom Mittagsdrama sind entfernt, der Kuchen im Rohr. **Bis 13 Uhr 50:** Die zweite Hälfte vom Haus ist blitzblank (wenn man nicht genauer hinsieht), der Kuchen verbrannt, Mama noch nicht geduscht und umgezogen. In letzter Minute wirft sie sich ins Outfit und eilt zur Eingangstür. **14 Uhr:** Hurra, der Besuch ist da! Mama strahlt. Aber nur äußerlich...

## Bunte Gewerbeschau in St. Agatha am 17./18. Sept.

Bei freiem Eintritt können die Besucher am 17. und 18. September die 9. Gewerbeschau am Betriebsgelände des Autohauses Baschinger genießen und sich auf einen bunten Programmablauf freuen.

Der Bogen spannt sich ab Samstag um 14 Uhr mit der Eröffnung mit WKO-Vizepräsidentin Ulrike Rabmer-Koller bis zum gleich darauf folgenden Bieranstich mit WKO-Bezirksstellenobmann Laurenz Pöttinger und Bezirksstellenleiter Hans Moser. Am Zapfhahn darf auch Bürgermeister Franz Weissenböck nicht fehlen. Dann

strömt alles in die tolle Autoschau mit großer Landmaschinenausstellung. In der Gastrohalle treffen sich ab 14 Uhr die SeniorInnen zum Volksmusik-Nachmittag mit „Willi's“ Livemusik. Ab 18 Uhr präsentiert „Trachten Humberger“ die neuesten Trends, bei der Trachtenmodenschau. Am Sonntag läuft die Gewerbeschau von 8.30 bis 18 Uhr, dazu gibt es einen Frühschoppen und die Gewinnspielverlosung. Preise im Wert von 3.000 Euro warten auf alle, die daran teilnehmen. Zusätzlich wird ein Gratis-Hubschrauber-Rundflug verlost.



Eine informative Veranstaltung für die Erwachsenen, aber auch viel gute Unterhaltung für die Kinder. Die Unternehmen aus St. Agatha zeigen ihre Dienstleistungsstärke. Es ist also für eine tolle Veranstaltung hoch über dem Hausruckviertel gesorgt. Die Gewerbeschau St. Agatha findet am Gelände des Autohauses Baschinger statt. Termin vormerken: 17. und 18. September.

Anzeige

**GEWERBE ST.AGATHA**

**ST.AGATHA**

**9. GEWERBESCHAU**

<p>SAMSTAG <b>17.9.11</b> GEWERBESCHAU ab 14 Uhr bis 18 Uhr ab 18 Uhr Trachtenmodenschau</p>	<p>SONNTAG <b>18.9.11</b> GEWERBESCHAU ab 8.30 Uhr bis 18 Uhr Hubschrauberrundflüge</p>
--	---

**AUF DEM BETRIEBSGELÄNDE AUTOHAUS BASCHINGER**

### Gaumenfreuden im Revita-Hotel\*\*\*\* Kocher St. Agatha



**SHB**  
Steiner-Hofinger-Bauer  
Elektro HIFI GmbH

**Bosch WAE 283 Z0**  
Washvollautomat

**Jetzt nur statt 599,- 499,-**

**Liebherr Gefrierschrank**  
GP 2716  
A++  
No Frost

**Jetzt nur statt 799,- 649,-**

**Jura Kaffeevollautomat**  
F50 schwarz

**Jetzt nur statt 929,- 799,-**

**AEG Wärmepumpe Wäschetrockner**  
59868

**Energiesparer A-40%**

**Jetzt nur statt 999,- 849,-**

Produktinfo erhalten Sie im Geschäft  
4722 Peuerbach - Römergasse 1  
Tel. 07276 / 29150 - www.shb.co.at  
Die Abbildungen müssen nicht den tatsächlichen Produkten entsprechen. Irrtümer und Druckfehler vorbehalten. VK inkl. MWST! Aktionen gültig solange der Vorrat reicht!

## Alles da, und so nah! Mega-Auswahl in der Landl-City

Weltbekannte Industriebetriebe, dienstleistungsstarke Handwerks- und Gewerbeunternehmen, ein national präserter Mühlenbetrieb und auch die traditionsreiche Brauerei - sie alle prägen die Bezirksstadt weit über deren Grenzen hinaus. So steht das Autokennzeichen GR durchaus auch für „GRoßartig“. Wer aber in die Stadt kommt, der wird sofort von ihrem reizvollen Flair in Beschlag genommen.

### Shopping der kurzen Wege

Innovative und trendbezogene Geschäftsinhaber sorgen für das pure Einkaufsvergnügen, weil Grieskirchen mit kurzen Wegen alles bietet.

Der Spaziergang durch die „Landl-City“ wird daher schnell zum Shopping-Bummel, mit dem angenehmen Nebeneffekt eines durchwegs fairen Preis/Leistungsverhältnisses. Aus dem ganzen Bezirk und sogar von darüber hinaus liegenden Orten

werden die Modegeschäfte angesteuert. Uhren, Juwelen, Schuhe, Fotografie, Audio-Video, Computer, Optik - es gibt nichts, das es hier nicht gibt. Lebensmittel natürlich auch.

Im Umfeld des Ämterviertels mit BH, Finanzamt, dem Arbeitsamt und den Kammern haben sich auch Dienstleister angesiedelt, wie etwa Versicherungsunternehmen.

Was man an wichtigen Amtsgeschäften zu erledigen hat, geht in der Regel rasch und ohne Parkprobleme.

Entlang der B 137 kommen die Interessenten der führenden Automarken auf ihre Kosten. Wie gesagt: Es ist alles da, und so nah.

Informationen über Innovationen vor den Investitionen: In Grieskirchen gelingt das alles perfekt und in höchster Qualität. Respekt.

## H O L T E R - W I L D F E L L N E R

Rechtsanwälte und Strafverteidiger  
eingetragene Treuhänder

Dr. Otto Holter em.

Dr. Gerald Wildfellner

Dr. Klaus Holter

Dr. Stefan Holter

Mag. Martina Murauer

Dr. Wilhelm Kubin

A-4710 Grieskirchen, Rossmarkt 21, Tel 07248/66555

Fax 6378085 office@holter-wildfellner.at www.holter-wildfellner.at

KOMPETENT – DISKRET – UNABHÄNGIG  
SEIT ÜBER 70 JAHREN ERFOLGREICH FÜR UNSERE KLIENTEN

Ihr Strasser-Team freut sich auch Sie

# Wo's am besten schmeckt

**18 Jahre STRASSER**  
IHR FLEISCHERFACHGESCHÄFT  
4701 Bad Schallerbach, Badstr. 5, Tel./Fax 07249/42824  
4710 Grieskirchen, Roßmarkt 37, Tel. 07248/62161  
www.strasser-catering.at  
strasser\_fleischerei@aon.at

**ANGEBOTE gültig vom 19. Sept. bis 1. Okt.**

**SUPERPREIS**  
probieren Sie unsere hausgemachten **Speck-, Grammel- oder Hascheeknödel** Kartoffelteig, vorgekocht z.B. geschmackige Hascheeknödel  
per kg **6,99**

gebratene, gefüllte **Brust** mit Schinkenstücken und Pistatien, frisch aufgeschnitten  
10 dag **1,19**

für die Käsejause zu Hause gaumenmilder **Almkönig** aufgeschnitten  
10 dag **0,99**



knusprig gegrillte fleischige **Stelze**  
per kg **6,99**

täglich riesen **Salatbuffet** und große Auswahl an fertigen **Menüs** auch zum **MITNEHMEN!**

ganz frische **Münchner Weißwürste**  
1 1/2 kg **3,99**

**Täglich Riesensalatbuffet und verschiedene Menüs in unseren Geschäften und jetzt auch wieder im HTL-Schulbuffet**

zarte Jungkalbin vom elterlichen Hof, besonders feines und schmackhaftes Rindfleisch ausgelöstes **Beinflisch** oder **Brustkern** zum Kochen  
per kg **6,99**

**AKTION**

## Kostenloser Sehtest zum Schulstart

Wie sehen die neuen Herausforderungen für unsere Kinder zum Schulbeginn aus? Eine Frage, die sich Kinder wie Eltern stellen. Wie aber „sehen“ sie, bezogen auf die Sehkraft wirklich aus? Und werden sie auch „gesehen“. Hier sind besonders die Augen der „Taferlklassler“ gefordert, weil 86 Prozent aller Informationen vom Gehirn über dieses primäre Sinnesorgan „Auge“ aufgenommen werden. So sind die Augen eines Schulanfängers beim Lesen und Erlernen feinmotorischer Fähigkeiten bisher ungewohnten Belastungen ausgesetzt. Weshalb Optikermeister Andreas Baumgartner eine Überprüfung des Sehvermögens empfiehlt, um eventuellen Problemen (Konzentrationschwierigkeiten, Unsicherheiten am Schulweg) entgegenwirken zu können. Es geht aber auch um die Notwendigkeit eines Besuches beim Augenarzt. Die kann Optikermeister

Andreas Baumgartner bei einem kostenlosen Sehtest (ohne Voranmeldung) erkennen. Der kostenlose Sehtest macht die Kinder fit für den Schulstart - am besten gleich zu Optik Aichinger-Baumgartner in Grieskirchen.

Anzeige



Optikermeister Andreas Baumgartner empfiehlt den Gratis-Sehtest für Kinder zum Schulbeginn.

**OPTIK AICHINGER BAUMGARTNER GmbH**  
07248/ 62 175  
Roßmarkt 8 Grieskirchen



**SEHEN gratis testen!**

**Fit für die Schule?**

**Tolle Angebote zum Lernstart**

**Ihre Augen wissen warum**

# Samsung Galaxy Tab 10.1



**0€**

Unbegrenzt surfen und gratis 3MobileTV mit über 50 TV- und Radiosendern um nur 40 Euro pro Monat.

**Exklusiv für alle.**

Im Tarif 3Data Entertainment Flat XL. 24 Monate Mindestvertragsdauer. 20 € Servicepauschale / Jahr.

**CTK**  
COMPUTER & TELEKOMM  
4710 Grieskirchen, Stadtplatz 23  
Tel. 07248/64534  
**WWW.CTK.AT**



# Die künstlerische Achse Malo (I)-Peuerbach

Am Freitag, 2. September 2011 war Landeshauptmann Dr. Josef Pühringer in Peuerbach zu Gast und hat in der ARS Galerie die Ausstellung „ACHSE MALO-PEUERBACH“ eröffnet. Diese Ausstellung zeigt Werke von 13 ausgewählten Künstlern aus Oberösterreich und Italien (Malo und Schio), die je ein Monat im DOMUS ARITIUM, dem Atelierhaus des Landes OÖ in Malo, als „artists in residence“ künstlerische Projekte verwirklichen konnten.

Die Diersbacher Künstlerin Johanna Fessl ist bei ihrem Aufenthalt in Malo auf die Städtepartnerschaft MALO-PEUERBACH gestoßen und hatte die Idee, diese

Ausstellung in Peuerbach zu zeigen. Die Ausstellung ist bis 18. September jeweils Freitag bis Sonntag von 13 bis 17 Uhr geöffnet. Eintritt frei!



## 3. Frühstücksritt nach Aubach

Am Sonntag, den 18. September reiten Astrid Steininger und die Reiterfreunde wieder zum Frühstück nach Aubach, wo im Gasthaus von Manfred Kronschläger ein tolles Frühstücksbuffet für die Reiter und eine ordentliche Fuhre Hafer für die Pferde warten. Geritten wird zu einer Zeit, dass die Reiter so gegen 9 bis 10 Uhr beim Wirt in Aubach eintreffen. Manche werden auch hinfahren. Fredi Haderer, Astrid Steininger und der Wirt freuen sich auf zahlreiches Erscheinen mit vielen Pferden. Der nächste Stammtisch wird am 12. November stattfinden.



Foto: Chugu

*Weil der gesunde Weg  
der bessere ist...*

Ich gönne's mir [www.naturshop-elfi.at](http://www.naturshop-elfi.at)  
NATURPRODUKTE  
ERNÄHRUNG - KOSMETIK - PFLEGE - GENUSS

**metabolic balance**  
ganzheitliches Stoffwechselprogramm

DAS ERFOLGREICHE PROGRAMM ZUR  
**ganzheitlichen Stoffwechselstärkung und Gewichtsregulierung**

**STEIGERUNG VON ENERGIE & VITALITÄT**  
**Gesund fit und schlank.**

-  **Genuss pur** – denn Essen darf keine Sünde sein! Wir meinen, Genuss und Freude sollen beim Essen nicht fehlen, gemäß dem Motto: „Essen hält Leib und Seele zusammen“.
-  **Schlank ohne zu hungern** – die ausgewogene Kombination aus gutem Eiweiß, guten Kohlenhydraten und guten Fetten macht's möglich.
-  **Schlank bleiben wird mit metabolic balance® leicht gemacht:** Der Jo-Jo-Effekt bleibt aus, denn im Gegensatz zu einseitigen Crashdiäten bekommt der Körper all die Stoffe, die er benötigt.

**Manfred Stehrlein**  
Dipl. Humanenergetiker  
Dipl. Ernährungs- und Präventionscoach  
Steindlbachweg 4  
A-4722 Peuerbach  
Tel.: 0664/16 13 340  
office@metabolic-beratung.at  
Team – Dr. Martin Gollner,  
Maria-Ziegler-Str. 1, 4722 Peuerbach  
[www.metabolic-beratung.at](http://www.metabolic-beratung.at)

### Pötting: Rundgang mit dem Bürgermeister

Die Gesunde Gemeinde Pötting lädt seit mehreren Jahren in den Sommerferien die Kinder zum „Ferien(s) pass“ ein. Selbstverständlich unterstützt auch Bürgermeister Peter Oberlehner diese tolle Aktivität zum Wohle der Jüngsten der Gemeinde.

Im diesjährigen Programm lud er die Kinder ein, mit ihm einen Rundgang durch die Gemeinde zu machen, dabei die wichtigsten Gebäude zu besichtigen und viel Interessantes über die Gemeinde, die Pfarre und vor allem die Menschen von Pötting zu erfahren.

Einen besonderen Stopp gab es dabei auch am Ortsplatz, wo das neue große Pöttinger Wappen, das dort seit einigen Wochen einen besonderen Schmuck darstellt, besichtigt wurde und dabei natürlich auch die Bedeutung des Wappens eingehend besprochen wurde.

Begleitet bei diesem Rundgang durch die Gemeinde wurde die Gruppe übrigens von einem Team von HT 1, das gerade einen Film über Pötting gestaltete.

Dies war natürlich ein ganz spezielles Ereignis für die Kinder, denen dann die abschließenden Grillwürstl beim Bahnwirt ganz besonders gut schmeckten.



### „Präsidenten-Besuch“ bei Bauernfeind/Waizenkirchen

Einen hochrangigen Besuch seitens des Oö. Gemeindebundes gab es unlängst bei der Firma Bauernfeind in Waizenkirchen. Präsident LABg. Bgm. Hans Hingshammer und Vizepräsident Bgm. Peter Oberlehner besuchten den weithin bekannten Rohrproduzenten, der inzwischen über 60 Mitarbeiter beschäftigt und Rohre aller Art herstellt.

Die beiden hochrangigen Gemeindebundvertreter überzeugten sich

bei einer Führung durch den Betrieb von der hohen Produktions- aber auch Produktqualität und waren von der Leistungsstärke dieses noch jungen Betriebes angetan.

Unser Foto zeigt Hingshammer und Oberlehner gemeinsam mit dem Ehepaar Erwin und Elisabeth Bauernfeind, sowie der Büromitarbeiterin Marianne Ecklmair beim Rundgang durch das große Rohrlager.



Peuerbacher Bürgerfest



### Eine Zeitreise durch 100 Jahre Peuerbach

**Samstag, 1. Oktober 2011**

19:30 Uhr im Kulturzentrum Melodium

Dr. Franz Gumpenberger führt Sie einen Abend lang durch 100 Jahre Peuerbach. Erleben Sie eine fesselnde Zeitreise mit Bildern, Theater und Gesang. Anschließendes Abendprogramm mit den „FLAMINGOS“.

**Eintritt: 12,- Euro.** Kartenvorverkauf in der Sparkasse und Raiffeisenbank Peuerbach.

**Veranstalter:** Arbeitskreis für Dorf- und Stadtentwicklung Peuerbach; **Mitwirkende:** chore&more, Bettina und Markus Gföllner, Georg Wiesinger und Ensemble, Erich Leßlhuber mit Bläsergruppe, Robert Hintermayer, Hubert Antlinger, Brigitte Wiesinger; **Schauspieler:** Josef Wimmer, Doris Wiesenberger, Otto Willibald, Walter Standhartinger, Christof Mayr;



**FIM** *Edelstahl eu*

**Profidesign aus Edelstahl & Alu**

**4707 SCHLÜSSLBERG**

**0660 7649309**

**07248 61511**

**office@fim-edelstahl.at**

**www.fim-edelstahl.at**

## Peuerbach: Bergmesse am 8. Okt. am Aberfeldkogel

Die Pfarre und der Alpenverein Ortsgruppe Peuerbach veranstalten am Samstag, den 8. Oktober um 10:30 Uhr auf dem 1707 Meter hohen Aberfeldkogel (Feuerkogel) beim Europakreuz eine Bergmesse. Die Messe wird vom Alpenverein musikalisch gestaltet. Alle Informationen über Abfahrtszeiten, Kosten und Rückkehrzeiten gibt es im Pfarrblatt Peuerbach. Ein unvergessliches Erlebnis ist das allemal.

## „Aufi & Owi“- Vitallauf: Premiere in Wallern

„Sei dabei!“, heißt es beim „1. Aufi & Owi - Vitallauf Wallern“ am Sonntag, den 18. September 2011. Der Startschuss fällt um 10:00 Uhr beim Sportplatz Wallern. Auf einer Länge von rund 9 km geht es abwechslungsreich aufi und owi, insgesamt sind beim 36. Lauf zum Berglauf 220 Höhenmeter zu bewältigen. Wertungen: Einzel, 3er-Staffel sowie die Nordic Walker. Tolle Siegerprämien warten auf die schnellsten Damen und Herren. „Dabei sein ist alles“, so Hansjörg Haslinger, Hauptverantwortlicher der Laufveranstaltung. „Mit diesem Motto möchten wir Hobbyläufer als auch Profiläufer gleichermaßen ansprechen.“ Informationen/Anmeldung unter: aufiowi.svwallern.at

## Neu im PRO-VITA

In der ehemaligen Postfiliale starten die Familien Steinbock und Strasser den Regionalmarkt Waizenkirchen. Regionale und biologische Lebensmittel, Geschenkartikel aus der Region, nachhaltige natürliche Reinigungsmittel (z.B. Seife aus Schafmilch), Hautcreme aus der Natur, ergänzen das Angebot. Auch interessierte Lieferanten können sich jederzeit melden. (Tel. 0664 / 335 62 45 ). Eröffnung am 17. September. Öffnungszeiten: Vormittag: MO, DO, SA (8 bis 12:30), DI und FR auch Nachmittag 14:30 bis 18 Uhr.

## Untertressleinsbacher Jungfeuerwehr: Platz 3

Mit dem Landesbewerb im Juli fand die diesjährige Wettbewerbssaison ihren Höhepunkt und zugleich krönenden Abschluss. Der Jugendgruppe Untertressleinsbach, Gemeinde Peuerbach, gelang in der Klasse Bronze mit einem fehlerfreien Lauf und einer Top-Zeit ein 3. Rang. Insgesamt sind 598

Gruppen aus ganz Oberösterreich angetreten. Herzliche Gratulation! Eine Platzierung in den Rängen ist zuletzt beim Landesbewerb 2006 in Marchtrenk gelungen. Auch bei den Bewerbungen in den Bezirken war die Gruppe sehr erfolgreich und kann sich heuer über insgesamt 12 Pokale freuen.



## Schuster-Museum in Peuerbach eröffnet

Ludwig Kaltseis (69) war der letzte Schuhmacher seiner Familie, ihm liegt, wie er in einer Radio-Sendung mit dem ehemaligen Peuerbacher Richter Franz Gumpenberger in ORF-Radio Oberösterreich betonte, sehr viel daran, dass das Handwerk nicht in Vergessenheit gerät. Die interessante Sendung widmete sich dem Museum für das Schusterhandwerk und Brauchtum in Peuerbach.

Was das Schusterhandwerk betrifft, hat Ludwig Kaltseis in der Steegenstraße 7, nahe dem Kometor das kleine, aber sehr interessant bestückte Museum eingerichtet - mit vielen alten Maschinen, Behelfen und Schuhmodellen, alten Leisten, einer Holz Nagelmaschine, der berühmten Schusterkugel, Leder-Näh-



maschinen und vielem mehr. Hier gewinnen Interessierte einen tiefen Einblick in die altherwürdige Zunft der Schuster. Man gewinnt auch den Respekt vor dem Schusterhandwerk, den sich junge Menschen gar nicht mehr vorstellen können. Sie kennen nur maschinell gefertigte Schuhe. Ludwig Kaltseis meinte in der Sendung: 10 Stunden und mehr gehen für einen handwerklich gefertigten Schuh schon drauf. Seit der „Wickerl“ in Pension ist, hat er den Gedanken verfolgt, sich mit diesem Thema seiner einstigen Profession zu widmen. In dem alten Wohnhaus wurde das Ziel nun verwirklicht, vorher war es mit vielen freiwilligen Helfern in mehr als 1000 Arbeitsstunden saniert worden. Im Obergeschoss wird Brauchtum gezeigt, wo zweimal im Jahr auch Ausstellungen stattfinden werden. Gestartet wird mit Goldhauben- und Trachtenschmuck. Geöffnet immer freitags von 10 bis 17 Uhr oder gegen Vereinbarung. Tel. 07276-3192

## Bezirk Grieskirchen in aller Kürze

### Waizenkirchen: Englisch lernen für Menschen 50+ Bleiben Sie nicht SPRACHLOS!

Mit Brigitte Falkner. Wollen Sie sich weltweit verständigen können? Entdecken Sie Ihre Freude am Sprachen lernen! Interessierte können sich beim Info-Vormittag informieren, in die Kursmaterialien Einsicht nehmen und sich anmelden.

Kursbeginn:  
Freitag, 30. Sept. 2011, 9 Uhr  
**INFO - VORMITTAG  
FREITAG, 16. SEPT. 2011  
9:00 UHR  
Pfarrsaal Waizenkirchen**

Veranstalter ist das Katholische Bildungswerk Waizenkirchen  
Infos unter:  
<http://sprachentreffpunkt.blog.com/Kath.Bildungswerk>

### Geboltskirchen: Tanz'n tat i gern...

Die Volkstanzgruppe „D'Hausruckwaldler“ in Geboltskirchen veranstaltet am 17. September ab 20 Uhr im Gasthaus Mayrhuber einen beschwingten Tanzabend. Attraktion ist auch die Lederhosenbar.

Wie der Name schon sagt, geht es hier trachtig zu. Es gibt Live-Musik mit Klaus Moser. Gute Stimmung ist natürlich Ehrensache.



## Die Frische-Stände auf dem Peuerbacher Wochenmarkt

jeden Donnerstag von 8 - 12 Uhr am Maloplatz im Zentrum

- Linhart - Hendspezialitäten aus Peuerbach  
Backhuhn, Salat, Pommes
- Rinner & Haslinger aus St. Willibald mit den feinsten Fleisch- und Wurstspezialitäten
- Max Steineder aus Alkoven mit Edelobst, Säften, Destillaten, Likör
- Tiefenthaler mit Bergkäse aus dem Bregenzerwald
- Sabine und Karl Schiefersteiner aus Eferding mit saisonalem Frisch- und Lagergemüse, Kräuter, Freiland Eier,..
- Adelheid Leitner aus Hartkirchen mit Bauernbrotspezialitäten, Vollkornbrot, Zelten, Störi, Kletzenbrot

Weitere Marktfahrer sind herzlich willkommen!



## Peuerbach: Jeden Donnerstag frische Genüsse!

Jeden Donnerstag von 8 Uhr früh bis zum Glockenschlag zu Mittag gibt es den Peuerbacher Wochenmarkt am Maloplatz im Zentrum, direkt vor dem Melodium. Das bedeutet wöchentlich frische Genüsse von drei Landwirten aus dem Eferdinger Becken, die eine bunte Auswahl von Gemüse in allen Farben - saisonal bezogen - auf den Markt bringen. Ernährungsexperten behaupten ja, dass ein guter Teller mit feinem Fleisch auch mit viel Gemüse, am besten in

den Ampelfarben rot, gelb und grün auf den Tisch kommen soll. Damit können die Gemüsebauern dienen, genauso mit frischen Landeiern von glücklichen Hühnern, die frei laufen. Aber auch mit feinen Spirituosen und den herrlich duftenden Brotsorten. Dazu darf natürlich auch feines Edelobst nicht fehlen - und das, was sich daraus an Säften und Destillaten bzw. Likören herstellen lässt. Aus dem Bregenzerwald gibt es auch frische Bergkäse-Sorten, womit auch Käseliebha-

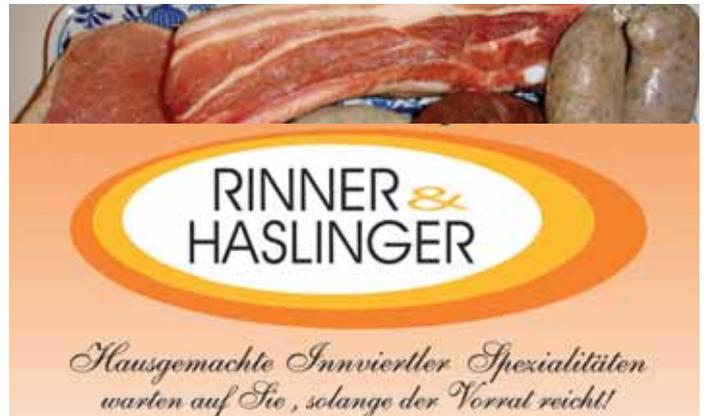
ber voll auf ihre Kosten kommen.

Beim Fleisch ist Rinner & Haslinger aus St. Willibald ein beehrter Treffpunkt der Hausfrauen und Hausmänner. Rinner & Haslinger hat sich auf großen Wochenmärkten in Oberösterreich einen sehr guten Namen gemacht und ist dort viel besucht, in Peuerbach ist das nicht anders. Fleisch und vor allem auch die feinen Wurst-Angebote - da bleibt kein Wunsch offen.

Wer den fertigen Frischegenuss bevorzugt, der kommt - das hat schon Tradition - zum Stand von Linhart. Backhendlkeulen als österreichisches Traditionessen mit Pommes und frischem Salat - da bleibt kein Wunsch offen, wie immer stellen sich die Leute um diesen Genuss gerne an.

Peuerbach an Donnerstagen, ein Eldorado der frischen Genüsse...

Anzeige





*Hausgemachte Innviertler Spezialitäten warten auf Sie, solange der Vorrat reicht!*



4722 Peuerbach  
Tel. 0664/3257236

**GUTSCHEIN FÜR EINE LINHART BACKHENDLKEULE**  
mit Pommes oder Kartoffelsalat

Gültig bis 25. 10. 2011 - Üblicher Verkaufspreis EUR 5,60.

**um EUR 5,-**  
erhältlich in allen Ortschaften

## TIPPS vom VERSICHERUNGS- MAKLER

**Wolfgang  
Doppler**



IHR VERSICHERUNGSMAKLER  
DIE BESTE VERSICHERUNG

### Haushaltsversicherung

Geschätzte 80-90% der Österreicherinnen und Österreicher haben eine Haushaltsversicherung.

Auch wenn es keine Pflichtversicherung ist, sollte jeder eine Haushaltsversicherung haben, alleine schon wegen der enthaltenen Privathaftpflichtversicherung.

Welche Risiken deckt die Haushaltsversicherung noch ab?

Grundsätzlich ist der Wohnungsinhalt bzw. das Inventar des Eigenheimes gegen folgende Gefahren versichert: Feuer, Brand, Explosion, Blitzschlag, Sturm, Erdbeben, Hagel, Schneeeinbruch, Austritt von Leitungswasser, Einbruchdiebstahl, Glasbruch u.v.m.

Meistens sind Nebenkosten wie zum Beispiel Aufräum-, Entsorgung- und Reinigungskosten mitversichert.

Die Versicherungssummen werden heutzutage meistens auf Basis Wohnfläche ermittelt. Das ist sinnvoll, da die meisten Versicherungsunternehmen bei dieser Berechnungsgrundlage auf den Einwand der Unterversicherung verzichten.

Wichtig ist auch, dass es sich um eine Neuwertversicherung handelt.

Abhängig vom jeweiligen Versicherer, gibt es neben diesen Leistungen viele Zusatzdeckungen. Der Platz würde hier bei weitem nicht reichen, alle anzuführen.

Eine faire Gegenüberstellung der Anbieter garantiert Ihnen nur Ihr Versicherungsmakler.

Vereinbaren Sie gleich heute einen Termin!



**Wolfgang Doppler**

LML-Versicherungsmaklerbüro  
4724 Neukirchen am Walde  
Ertl 8  
07278/20 130  
0664/20 44 210  
neukirchen@lml.at  
www.lml.at

f WWW.SCALACLUB.AT

# SCALA

NEUKIRCHEN / WALDE

## WE ARE BACK

GRAND OPENING MIT TOP AKTIONEN AM  
**16. 09. 2011**

VORSCHAU:

**SA, 24.09.2011**  
DIE EINEN MACHEN DIE LETZTE -  
WIR MACHEN DIE ERSTE  
**SCHAUMPARTY**  
UND HOLEN DEN SOMMER ZURÜCK  
MIT BEACHBAR, UVM.

**30.09 & 1.10**  
**MEGA OKTOBERFEST**  
MIT WETTNADEL 'N ZIRB' N BAR, WAHL  
ZUM SCALA TRACHTENPÄRCHEN 2011 !!  
**HAUPTPREIS € 300,-**  
IN BAR AM SAMSTAG!

**STEINMETZMEISTER**  
**OBERSCHMIDLEITHNER**  
PEUERBACH - ANDORF - SCHARDING

**GRABANLAGEN**  
in Granit,  
Marmor, Sandstein  
**BAUARBEITEN**  
**RESTAURIERUNGEN**  
**SANDSTRAHLARBEITEN**

A-4722 **Peuerbach**, Passauerstr. 16, Tel.: 07276 / 2324 Fax DW 4  
A-4770 **Andorf**, Rathausstr. 15, Tel.: 07766 / 2278 Fax DW 4

## Erneuerbare Energie auf dem Vormarsch

Erneuerbare Energieformen befinden sich europaweit auf dem Vormarsch. Oberösterreich kann dabei auf besonderes Know-how verweisen.

Kürzlich stattete der Grieskirchner Nationalrats-Abgeordnete Wolfgang Großruck der Firma Rutronik, sowie deren Tochterunternehmen Rusol in Wels einen Besuch ab.

Mit 1200 Mitarbeitern an 65 Standorten ist Rutronik, einer der größten Anbieter für Photovoltaik, und darüber hinaus Europas führender Distributor am Sektor der erneuerbaren Energien.

Die Tochterfirma Rusol bietet Photovoltaik-Systemlösungen, sowie LED-Leuchten und LED-Beleuchtungskonzepte an. Von der Anhebung der Förderung für Photovoltaikanlagen erhofft man sich neue Impulse für die gesamte Branche.

Die Aufstockung der Fördermittel soll nicht nur zu einem Investitionsschub führen, sondern Österreich auch unabhängiger von fossilen Energieträgern machen.

Foto: Nationalrat Wolfgang Großruck mit den Geschäftsführern Ing. Oskar Hofmann (Rutronik) und DI Gerald Darilion (Rusol), sowie Mitarbeiterinnen



## WIR HABEN IHRE STARS



**0676 / 3491100**

# Familienunternehmen Manigatterer: 50 Jahre jung

**Von der kleinen Ein-Mann-Tischlerei anno 1961 zum überregional und grenzüberschreitend agierenden Tischlereibetrieb für Bankeinrichtungen und Innenarchitektur für Wohn- und Geschäftsräume im Jahr 2011.**

Bereits 1963 erkannte der Unternehmensgründer Martin Manigatterer die erfolgreiche Nische was Bankeinrichtungen betrifft. Mit seinen zwei Brüdern, Johann Manigatterer als Produktionsleiter und Alois Manigatterer als Vertriebsleiter, führte der Auftragsboom bald zu Betriebserweiterungen. Zum 20-jährigen Betriebsjubiläum zählte die Tischlerei bereits über 40 MitarbeiterInnen und war einer der innovativsten EDV geführten Handwerksbetriebe der Möbelbranche Österreichs.

Am 1. Juni 1997 übergab Martin Manigatterer den Betrieb an seinen Sohn Markus. In den Jahren danach wurde die Tischlerei erneut dreimal erweitert und vom Einzelunternehmen in eine GmbH & Co.KG umgewidmet. Weiters wurde durch Alois Manigatterer der erfolgreiche Exportbeginn nach Moskau in die Wege geleitet, sowie Kompetenzzentren in Salzburg und Loosdorf eröffnet. 1998 begann der Export nach Kroatien, die tausendste Bankeinrichtung wurde realisiert. 1999 folgte der professionelle Einstieg ins Internet mit eigener Firmenhomepage. In diesem Jahr gründete Markus Manigatterer gemeinsam mit Alois Manigatterer und Geschäftsführer Erich Rinagl auch das Handelsunternehmen P-O-S Manigatterer, mit derzeit acht MitarbeiterInnen.

Durch die jahrzehntelange Zusammenarbeit mit Architekten, Einrichtungsberatern und führenden Professionisten etablierte sich die Firma Manigatterer zum Spezialisten im Bereich Gesamtausstatter von Geldinstituten. Dieses große Know-how setzt Markus Manigatterer seit Jahren auch im Wohn- und Geschäftsbereich erfolgreich

um. 2007 wurde dazu ein Wohnstudio eröffnet, das von Gerti Manigatterer und ihrem Team geleitet wird. Es dient als Schauraum für Küchen, deren Materialgestaltung und für moderne Einbaugeräte. Ebenso werden Wohnaccessoires und Geschenkartikel verkauft, die auch im Zentrum von Peuerbach ausgestellt sind.

Nach mehr als 2.000 Bankeinrichtungen war es an der Zeit, neben der „Bank“-Schublade eine weitere zu öffnen, um sich auch verstärkt dem „Raumdesign für den Privatbereich“ zu widmen, so Markus Manigatterer. Dazu wurde das Angebot in diesem Bereich stetig erweitert, sodass der Fokus mit Küchen und Möbeln heute auch im privaten Wohnbereich liegt. Darüber hinaus konzentriert sich das Unternehmen auf Objekteinrichtungen von Geschäften, Verkaufs- und Eingangsbereiche sowie Sondermöbel samt vieler Handelsprodukte.

„Unser Betrieb fertigt individuelle Einrichtungen mit hohem Gebrauchsnutzen. Dabei legen wir in der Verarbeitung vor allem Wert auf hochwertigste Materialien und Beschläge, welche unsere Möbel qualitativ langfristig auszeichnen. Wir sehen Funktionalität und Design als Maßstab für ganzheitliche und zeitgemäße Einrichtungen. Daher berücksichtigen wir in der Planung das angrenzende Umfeld genauso, wie die Gewohnheiten unserer Kunden und die Gebrauchstauglichkeit. Das optimale Ergebnis eines Projektes erreichen wir mit professioneller Beratung, Planung und Vorbereitung für unsere Kunden,“ so Geschäftsführer Markus Manigatterer.

„Die 3-dimensionale Darstellung am Computer mit dem Potenzial die eingerichteten Räume gemeinsam zu betrachten und zu durchwandern, ist in der heutigen Zeit ein Muss. Individuell gefertigte Möbel bieten vielfältige Möglichkeiten, die bedacht und ausgeschöpft werden. Dies ist der große Vorteil ge-

genüber dem Massenverkauf“, ist der Firmenchef überzeugt.

Den wichtigsten Teil der Firma stellen die derzeit 49 MitarbeiterInnen dar, welche großteils seit der Lehre im Betrieb sind und den Kern der Firma, sowie das Image von Manigatterer prägen und darstellen.

Das Unternehmen Manigatterer ist somit ein wichtiger Ausbildungsbetrieb, in dem bis heute weit über 100 Lehrlinge ihre Lehre zum/r TischlerIn und mittlerweile auch zum TischlereitechnikerIn absolvierten.

Manigatterer setzt Werte und fördert Kunst & Kultur, ebenso den Bildungs- und Sozialbereich, sowie das Vereinswesen der Region.

Unter dem Slogan „feel viel mehr“ will Manigatterer in die Zukunft blicken und am Markt der „Einrichtungsbranche für Möbel und Design“ überzeugen.

Zum 50-Jahr-Jubiläum stand Ende Juni mit allen Mitarbeitern ein Dreitagesausflug auf dem Programm, bei dem Potsdam, Berlin und Leipzig bestaunt wurden. *Anzeige*

*Bild: Die Belegschaft von Manigatterer vor dem Brandenburger Tor*



*feel viel mehr*  
Die Einrichtung



4722 peuerbach • fuchshub 5  
07276 / 5005-0 • [www.manigatterer.at](http://www.manigatterer.at)

24. 09. - Eine Stimmung wie auf der Wies'n - 24.09.

## Das ist nicht zu toppen! Union-Oktoberfest in Peuerbach

Rein in die Tracht, ins fesche Dirndlkleid oder in die zünftige Lederhosn und auf geht's zum Oktoberfest nach Peuerbach am Samstag, 24. September 2011 um 20 Uhr in der Peuerbacher Stocksporthalle.

Das Union-Oktoberfest, ursprünglich entstanden aus dem traditionellen Weinfest im Zehent-Getreidespeicher, findet nun bereits seit Jahren in der festlich geschmückten Stocksporthalle statt.

### Die PIBERSTEINER heizen ein

In der bayrisch dekorierten Halle sorgen heuer am 24. September die PIBERSTEINER für Wies'n-Stimmung. Da geht die Post natürlich ordentlich ab. Volkstümliche Schlagermusik vom Feinsten wird geboten. Klar, dass die Stimmung da bald am Siedepunkt ist.



### DeeJay für die jüngere Generation

Auch für die Jugend wird ordentlich Musik zum abrocken und abtanzen gemacht. Im neuen Vorzelt gibt es Partystimmung pur mit DJ KINIMOD!

### Aber auch die Gemütlichkeit ist groß geschrieben:

Für die Genießer und Weinbeißer gibt es im Weinstadl gute Tropfen aus der Wachau, der Steiermark

und dem Burgenland!

### Boarisches Gfui...

Gegen Hunger und Durst gibt es Weizenbier vom Fass, Festbier in der Mass, sowie bayrische Weißwürste, Brezen, Käsekrainer und Bratwürstl.

### Vorverkauf 4 Euro bei allen UNION-Funktionären - Abendkasse 6 Euro

Info: [www.peuerbach.sportunion.at](http://www.peuerbach.sportunion.at)  
Bitte beachten Sie die Anzeigen der Festsponsoren der UNION.

expert   
TAUSCHEK

Kirchenplatz 6, 4722 Peuerbach  
Tel.: 07276/2166, Fax: DW-31  
E-mail: [office@tauschek.at](mailto:office@tauschek.at)

[www.tauschek.at](http://www.tauschek.at)



  
4722 peuerbach • fuchshub 5  
07276 / 5005-0 • [www.manigatterer.at](http://www.manigatterer.at)

  
**ZIMMEREI**  
Spenglerei - Dachdeckerei  
**EIZENBERGER**  
Handel mit Baustoffen  
Stelzhamerstraße 2, 4722 Peuerbach  
Tel. u. Fax 07276/29608 • 0664/3207982  
E-Mail: [f.eizi@gmx.at](mailto:f.eizi@gmx.at)

  
4722 PEUERBACH  
Tel. 07276/3660 • 4722 Peuerbach • Grieskirchner Str. 10  
[www.tauschek.net](http://www.tauschek.net)

  
**MEISSL**  
SANITÄR - HEIZUNG  
SPENGLEREI  
4722 PEUERBACH  
☎ 07276 / 2377



## JOSKO HÄUSER- WETTBEWERB 2011: GEWINNEN SIE BIS ZU € 7.000,-

Fotografieren Sie Ihr Haus mit Josko Fenstern und präsentieren Sie es auf dem Josko Facebook-Portal. Motivieren Sie Freunde, für Sie zu stimmen, und holen Sie sich bis zu € 7.000,- zurück. Unter allen Votern werden drei iPads verlost.



Teilnahmebedingungen auf: [www.facebook.com/joskofensterundtuerengmbh](http://www.facebook.com/joskofensterundtuerengmbh)

GANZ SCHÖN SCHÖN. GANZ SCHÖN JOSKO.

## Kunst vom Rand – außergewöhnliche Sitz-Objekte

Während des dreitägigen Workshops „Kunst vom Rand“ gestalteten die Künstler Andrea Hinterberger, Josef Michael Pfeiffer und Meinrad Mayrhofer gemeinsam mit den Sozialeinrichtungen ProMente Grieskirchen, FAB GOA Gallspach

und assista Soziale Dienste ebenso außergewöhnliche wie inspirierende Sitz-Objekte. Die Kunstwerke wurden im Rahmen der Schlussveranstaltung von „Kunst am Rand“ am 9. September 2011 präsentiert. Die feierliche Eröffnung der

Werkschau erfolgte durch Gabriele Huber, Geschäftsführerin der assista Soziale Dienste GmbH. Die Präsentation fand im Rahmen des Jubiläumsprogrammes „100 Jahre Grieskirchen“ statt. Bild: Die Kunstwerke laden zum Verweilen ein.



www.seven-mag.at

Jetzt Konto eröffnen und gratis Billa-Bong Rucksack sichern!

**Eigenes Konto. spark7 macht unabhängig.**  
Unabhängig zu sein bedeutet, eigene Entscheidungen zu treffen. Vor allem wenn es ums Geld geht. Eröffne ein gratis-spark7 Konto in deiner Sparkasse und sichere dir so einen gratis Billa-Bong Rucksack, das Gutscheineheft im Wert von über 100,- Euro und vieles mehr...

SPARKASSE spark7

Eferding-Peuerbach-Walzenkirchen

Facebook

## Bezirk Eferding in aller Kürze

### SUNFLOWER FESTIVAL 2011 Natternbacherin war die Schönste der Sonnenblumen

Am vorletzten Samstag im August stand das Kolmgut-Areal in Prambachkirchen wieder ganz im Zeichen des SUNFLOWER Festivals. Neben über 20 Djs und 5 Bands fand diesmal die Wahl zur Miss Sunflower statt. Auf einem Laufsteg durch den Garten stellten sich die 10 Teilnehmerinnen den strengen Blicken der Jury. Siegerin wurde Julia Edtmayr aus Natternbach.



Foto: ideenagentur  
Thomas Stelzhammer (fly Pächter),  
Zweitplatzierte Kerstin Mayrhuber  
aus Schlüsslberg, die Siegerin Julia  
Edtmayr, die Dritte Elena Pauzen-  
berger aus Prambachkirchen,  
Klaus Wagner (Besitzer Kolmgut  
Prambachkirchen)

**RODEO  
BULLRIDING**

Jetzt für  
Ihr Fest  
buchen

**0676/3491100**

Die TV-Kult-Show bei  
Ihrer Veranstaltung?

**DEAL OR  
NO DEAL**

**0676/3491100**

## „Ich bin Erste Hilfe“ Schwerpunkt des RK-EF

**Eferding, Hartkirchen, Wilhering: Unter dem Motto „Ich bin die erste Wahl – Ich bin die Erste Hilfe“ startet mit September eine großangelegte Kampagne des OÖ. Roten Kreuzes. Die erklärten Ziele: Möglichst viele Menschen zu einer Erste-Hilfe-Grundausbildung bewegen und der Bevölkerung die Angst nehmen, bei der Ersten Hilfe etwas falsch zu machen.**

Jeder könnte täglich mit der Herausforderung konfrontiert werden, dem eigenen Kind, einem Bekannten oder Freund, einer Arbeitskollegin oder dem Nachbarn Erste Hilfe leisten zu müssen. 80 % der Unfälle passieren nicht auf der Straße, sondern im eigenen Umfeld. Nur wenige Handgriffe entscheiden oftmals über Leben oder Tod und nur wenige Minuten lassen Ersthelfer oft zu Lebensrettern werden. „Wir wissen um die Angst der Bevölkerung vor der Anwendung lebensrettender Sofortmaßnahmen. Die Menschen möchten helfen, wollen aber nichts falsch machen“, skizziert Rotkreuz-Bezirksstellenleiter OMR Dr. Heinz Tumpach die Grundproblematik und macht auf die Notwendigkeit der Ersten Hilfe aufmerksam.

**Erste-Hilfe-Kurse geben Sicherheit**  
Aussagen wie „Ich mache lieber nichts, bevor ich etwas falsches mache“ hören die Rotkreuz-Experten allzu oft. Ein schlimmes Vorurteil, denn man kann nichts falsch machen, außer man tut gar nichts: „In einem 16-stündigen Erste-Hilfe-Kurs lernen die Kursteilnehmer die wesentlichen Erste-Hilfe-Maßnahmen. Uns ist bewusst, dass mit dem Kurs nicht alle Unsicherheiten aus dem Weg geräumt werden. Was wir jedoch mitgeben, ist das Wissen, dass man beim Helfen nichts falsch machen kann“, erklärt Dr. Tumpach aus seiner langjährigen Erfahrung als praktischer Arzt und hofft auch heuer wieder auf zahlreiche Kursteilnehmer.

**Erste-Hilfe-Kurs-Start am 22. Sep. 2011 bei allen Rot-Kreuz-Stellen:**  
Das Angebotsspektrum der Erste-Hilfe-Kurse reicht von Grund- über Auffrischkurse, bis hin zu speziellen Angeboten wie Erste Hilfe bei Säuglings- bzw. Kindernotfällen und Erste-Hilfe-Outdoorkursen. Einen Erste-Hilfe-Kurs können nicht nur Einzelpersonen, sondern auch ganze Vereine oder Firmen buchen – die Termine und Kursorte werden hierfür individuell vereinbart.

**Machen Sie mit und lernen Sie Erste Hilfe - 16-stündige Erste-Hilfe-Kurse starten:**

**Do., 22.09.2011, 19.00  
Rotes Kreuz Eferding**

Folge: 4x Di. + Do. 19.00 – 22.15 h

**Do., 22.09.2011, 19.00  
Feuerwehr Hartkirchen**

Folge: 4x Mo. + Mi. 19.00 – 22.15 h

**Do., 22.09.2011, 19.00  
Rotes Kreuz Wilhering**

Folge: 4x Mo. + Mi. 19.00 – 22.15 h

Ein 16-std. Erste-Hilfe-Kurs gilt für den Erwerb aller Führerscheingruppen, für betriebliche Ersthelfer und Schilehrer. Der Kurs ist auch Voraussetzung für den Besuch eines Kindernotfallkurses (Start 17.10.2011, 19.00 h – 2. Abend am 19.10.2011 RK Eferding) oder eines Rettungssanitäterkurses (Infoabend am Do., 13.10.2011 um 19.00 h RK Eferding).

Kosten € 52,-/Teilnehmer



## Haider-wohnen Guter Schlaf...

**Die schwierige Frage nach der richtigen Matratze**

Haider-wohnen bestimmt mit dem Simulator Ihr Liegeprofil. Kaum eine Kaufentscheidung ist für den Konsumenten so schwierig wie die, eine geeignete Matratze zu finden. Schwierig deshalb, weil die Wahl der Matratze bereits nach kurzem Probeliegen getroffen werden muss, ihre Eignung jedoch erst nach mehreren Wochen beurteilt werden kann.

Ein Team aus Medizinerinnen und Schlafforschern des Instituts Proschlaf hat unter der Bezeichnung „Schlaffoptimal“ eine Methode entwickelt, wie für jeden sicher und einfach die orthopädisch korrekte Bettausstattung gefunden werden kann.

Ihr eigener Körper ist der Maßstab: Das Besondere an diesem Verfahren sind folgende zwei Argumente, zum Einen das bisherige Risiko für Konsumenten, die falsche Matratze zu kaufen, wird ausgeschlossen und zum Anderen erhält jeder die Matratze, die genau zu seinem Körperbau und seinen Schlafgewohnheiten passt. Die Messung am Liegesimulator gibt Auskunft. Für den einzelnen Konsumenten ist alles sehr einfach. Bei einem „Physiologischen Matratzen-Test“ am Liegesimulator, den Thomas Haider in seinem Wohnstudio installiert hat, werden die nötigen Liegewerte vom Haider-Team ermittelt. Garantie und Nachbetreuung: Mit einer allumfassenden Zufriedenheitsgarantie, besitzt der „Schlaffoptimal – Nutzer“ eine Gesundheitsmatratze, die nicht nur kurzfristig für erholsamen Schlaf sorgt, sondern im Zuge einer professionellen Nachbetreuung durch das Haider-wohnen-Team auch dann noch, wenn vielleicht nach Jahren körperliche Veränderungen eine andere Stützstruktur erforderlich machen. Die Einstellung am Liegesimulator ist bei Haider-wohnen selbstverständlich kostenlos. Anmeldung unter: 07233 / 7413



Anzeige

### 800 km Jakobsweg in Wort und Bild

Das Ehepaar Christine und Günther Seiringer waren 800 km zu Fuß auf dem spanischen Jakobsweg unterwegs. Am 14. Oktober 2011 um 19.30 Uhr berichten sie über ihre Pilgerreise im Veranstaltungsraum der FF Lacken. Der Diavortrag wird vom katholischen Bildungswerk-Treffpunkt Bildung Lacken ([www.kbw-ooe.at](http://www.kbw-ooe.at)) veranstaltet. (Eintritt: 4 EUR)



### Kommunikation mit Babys und Kleinkindern

**Neuerscheinung des Buches:  
Kommunikation mit Babys und  
Kleinkindern. Erste LeserInnen  
sind begeistert!**

Isabella Gura, 2-fache Mutter in Feldkirchen, veröffentlichte erst vor kurzem ein Buch mit dem Titel „Wir verstehen uns! Erfolgreiche Kommunikation mit Babys und Kleinkindern“. Es ist kein Buch mit pädagogischen oder psychologischen Theorien, sondern mit Tipps aus der Praxis, aus dem tatsächlichen, oft turbulenten Alltag mit kleinen Kindern. Ihre positiven Erfahrungen mit ihren 2 Kindern

möchte sie mit anderen Müttern teilen, um die Kommunikation und das gegenseitige Verstehen leichter zu machen.

Die ersten LeserInnen sind begeistert. Die Leiterin eines Eltern-Kind-Zentrums: „Ich konnte mit dem Lesen gar nicht mehr aufhören, weil es so unterhaltsam geschrieben ist.“ Eine junge Mutter war bei der Buchvorstellung in Feldkirchen. Sie war so begeistert von der Autorin und dem Buch, dass sie auch ihrer schwangeren Schwester ein Exemplar mitbrachte. Diese hat gleich für ihre Freundinnen, die auch in nächster Zeit ein Baby erwarten, weitere Bücher geordert.

Das Buch ist im Eigenverlag erschienen. Es ist in der Bibliothek in Feldkirchen und im Kleinen Buchladen in Ottensheim für EUR 9,00 erhältlich. Interessierte finden eine Leseprobe und weitere Informationen unter [www.isabella-gura.at](http://www.isabella-gura.at).



Lebensräume planen | Ideen leben

**wohinfo**

**haider**  
wohnen

**...nur für ausgeschlafene  
von 14. 9. bis 14. 11. 2011**

**Die schwierige Frage nach  
der richtigen Matratze**

Eine genaue Messung mit dem Schlafsimulator bei haider-wohnen gibt Aufschluss für die richtige Entscheidung. Ein Team von Medizinerinnen und Schlafforschern des Instituts „Proschlaf“ hat eine Methode entwickelt, wie für jeden sicher und einfach die orthopädisch korrekte Betausstattung gefunden werden kann.

Das besondere daran ist: das bisherige Risiko beim Matratzenkauf entfällt, denn jeder erhält die Matratze, die genau zu seinem Körperbau und seinen Schlafgewohnheiten passt. Der „Physiologische Matratzentest“ am Liegesimulator ermittelt Ihre ganz persönlichen Liegewerte. Überzeugen Sie sich selbst.

Liege-Simulator nach Institut Proschlaf

Schritt 1: Liegedruck-Messung

Druckmessung

24 20 22 21 17 15 23 22 21 19 18

Gemessenes Druckprofil in Millibar

Schritt 2: Simulator ermittelt Matratzen-Stützprofil

Schritt 3: Simulation des Stützprofils und Wirbelsäulen-Überprüfung

Simulation starten

Symbolfotos

**Gratis** berechnen wir Ihnen auf unserem Schlafsimulator Ihr ganz persönliches Liegeprofil und beim Kauf einer VITARIO-Matratze erhalten Sie gratis das Komfortkissen dazu.



Ihr Wohnraumplaner  
Thomas Haider und  
sein Team

[www.moebelhaider.com](http://www.moebelhaider.com)



Gerne für SIE da: Mo - Fr. 8.00 - 12.00 und  
13.00 - 18.00 Uhr, Sa. 9.00 - 12.00 Uhr  
haider wohnen | Aschacherstrasse 125 | 4101 Feldkirchen  
Tel. 07233/7413 | [www.moebelhaider.com](http://www.moebelhaider.com)

### SPÖ Haibach spendet für Brandopfer-Familie

Das ist nun wirklich eine nette und gute nachbarschaftliche Geste: Die SPÖ & die Junge Generation in Haibach haben der Familie Raab aus Haibach/D einen Scheck über 1.500 Euro überreicht. Er soll als Starthilfe dienen.

Die Familie Raab hatte bei einem Hausbrand am heurigen 4. August ihr gesamtes Hab und Gut verloren und war der Verzweiflung nahe. Doch die SP ging mit gutem Beispiel voran. Wer schnell hilft, hilft bekanntlich doppelt.



### Feuerwehrrübung auf der Linzer Lokalbahn

Zu einem fiktiven Verkehrsunfall mit eingeklemmten Personen, wurde die FF Fraham am 07. September gerufen. Beim Eintreffen an der Unfallstelle fanden die Einsatzkräfte ein zwischen dem Triebwagen und einem Reisebus eingeklemmtes Fahrzeug vor. Die Fahrzeuginsassen waren eingeschlossen und mussten durch die Einsatzkräfte u. a. mit hydraulischem Rettungsgerät befreit werden. Aufgrund der großen Anzahl an verletzten Personen, wurden weitere Einsatzkräfte der Region an-

gefordert. Nach rund zwei Stunden waren alle Verletzten geborgen und die Unfallstelle geräumt.

#### Perfekte Abstimmung der Einsatzkräfte

Die erfolgte Übung zeigte wieder die gute Zusammenarbeit der Rettungskräfte und der Stern & Hafnerl Verkehrsgesellschaft. Dadurch kann garantiert werden, dass für die Fahrgäste ein möglichst hohes Sicherheitsniveau erreicht wird und im Ernstfall rasch und effektiv geholfen werden kann.



## Freiwillig helfen – Ehrensache!

2011 ist das Europäische Jahr der Freiwilligen. Mehr als 600.000 Oberösterreicherinnen und Oberösterreicher arbeiten allein in unserem Land ehrenamtlich für ihre Mitmenschen und für unsere Gesellschaft.

**Machen auch Sie mit! Denn Helfen ist Ehrensache.**



Infos bei allen Hilfsorganisationen und unter [www.treffpunkt-ehrenamt.at](http://www.treffpunkt-ehrenamt.at)

# Dämmerungseinbrüche sind vermeidbar

Die Tage werden länger, im selben Ausmaß nehmen die Dämmerungseinbrüche zu. „Dämmerungseinbrüche können vermieden werden“, sagt der Präsident des Oberösterreichischen Zivilschutzverbandes, LAbg. Anton Hüttmayr. Was man selbst für seine Sicherheit tun kann, das ist man auch verpflichtet zu tun. Sich nur auf andere zu verlassen, was die eigene Sicherheit betreffe, sei zu wenig. Deshalb appelliert Hüttmayr erneut an die Zivilcourage der Menschen. Bei einer wachsenden Bevölkerung, die sich positiv dafür interessiert, was beim Nachbarn vor sich geht, hätten es Einbrecherbanden viel schwerer, argumentiert der Zivilschutz. Die gute Nachbarschaft sei noch immer der beste Schutz gegen ungebetene Gäste. „Zivilcourage heißt aber auch, bei verdächtigen Beobachtungen zum Telefon zu greifen und nicht wegzuschauen.“

Präsident Hüttmayr rät aber auch,

die Sicherheit des Eigenheimes nicht durch persönliche Nachlässigkeit aufs Spiel zu setzen. Insbesondere seien einbruchssichere Fenster ein wirksamer Schutz, da nachweislich die meisten Einbrecher durch Fenster einsteigen. Auch Bewegungsmelder und die vom Land Oberösterreich geförderten Alarmanlagen gelten als hervorragende Präventivmaßnahmen.

Das wichtigste ist jedoch, den Eindruck von Abwesenheit der Haus- oder Wohnungsbesitzer zu vermeiden. Das Licht in manchen Räumen brennen zu lassen, gilt allgemein als sinnvoll. Hingegen ist es quasi eine „Einladung“, wenn Abwesenheit durch offene Garagentore oder Stapel von Zeitungen signalisiert wird. „Zur Zivilcourage gehört auch, dass man mit den Nachbarn über das Thema Einbruchssicherheit spricht und einander auf Vorsorgemöglichkeiten und Erfahrungen aufmerksam macht.“

# ISG



## Reihenhaus-Wohnanlage in Bad Schallerbach

In ruhiger Wohnlage errichten wir in Bad Schallerbach ein weiteres modernes Reihenhaus-Wohnprojekt mit 6 Hauseinheiten mit Wohnflächen von je 109 m<sup>2</sup> und PKW-Garage. Die Finanzierung erfolgt als Mietkauf-Modell mit attraktiver Wohnbauförderung. **Baubeginn 2011.** Interessiert? Treten Sie noch heute mit uns in Kontakt!

**ISG - 4910 Ried, Goethestraße 29, Tel. 07752 85828-0**



Niedrigstenergiehaus < 30 kWh  
Ziegelmassivbauweise  
109 m<sup>2</sup> Wohnfläche + Keller  
Dachgeschoß ausbaufähig  
Schlüsselfertiger Ausbau  
Kontrollierte Wohnraumlüftung  
Solaranlage  
Fußbodenheizung  
Eigene Pkw-Garage



## ERÖFFNUNGSTAGE IM JOSKO CENTER ANDORF

**7. - 9. OKTOBER 2011**

**FR 9:00 - 21:00 UHR, SA & SO 9:00 - 17:00 UHR**

Bei Josko tut sich immer viel. Im Josko Center Andorf jetzt ganz besonders: Nach dem Aus- und Umbau unseres Kundencenters laden wir zur Neueröffnung ein. Besichtigen Sie die neu gestalteten Räumlichkeiten, amüsieren Sie sich bei vielfältigen Programmhightlights.

### GROSSES GEWINNSPIEL

Gewinnen Sie eine Haustür im Wert von € 3.000,- und eine Experteninterpretation eines Wärmebildes Ihres Hauses. Nutzen Sie bis zu 10% Winterrabatt\* auf alle Josko Produkte (ausgenommen FixFrame).

### JOSKO CENTER ANDORF

Josko-Straße 2  
4770 Andorf  
Fon 07763.2241-129  
office@josko.at

GANZ SCHÖN SCHÖN. GANZ SCHÖN JOSKO.

**josko**  
FENSTER & TÜREN

## LR Doris Hummer: Lesekompetenz in allen Lebensphasen

**Lesen, Schreiben und Rechnen – diese Formen der Basisbildung machen in Oberösterreich etwa 70.000 Menschen (5 Prozent) große Schwierigkeiten. In den Industrieländern sind von diesem Problem etwa 200 Millionen Menschen betroffen.**

„Bildung und auch Grundbildung soll jederzeit und in allen Lebensphasen für jeden zugänglich sein. Nur so können wir die Zahl der Analphabeten verringern“, erklärt Bildungs-Landesrätin Doris Hummer. Das Land OÖ ist dabei Vorreiter. „Von Geburt an unterstützen wir Eltern, die Sprachentwicklung beispielsweise durch Vorlesen zu fördern. Ebenso stärkt das verpflichtende Kindergartenjahr die Sprachkompetenz, die grundlegend für das Lesenlernen ist. Unser Schulentwicklungsprogramm „OÖ Schule Innovativ“ bildet neben vielen Leseinitiativen an den Schulen den Grundstein, dass Kinder Freude am Lernen und damit auch am Lesen haben. Im Bereich der Erwachsenenbildung haben wir erreicht, dass künftig das Nachholen von Bildungsabschlüssen und Grundbildungsschulungen kostenlos angeboten werden können“, umreißt Bildungs-Landesrätin Doris Hummer die wichtigsten Eckpfeiler der Bildung.

### 1. Kleinkindalter: Sprache als Schlüssel zur Bildung

„Die wirksamste Maßnahme gegen Analphabetismus muss natürlich ganz früh gesetzt werden: Im Kleinkindalter wird die Sprache entwickelt. „Buch.Zeit“ vom Lesekompetenzzentrum OÖ in Wels unterstützt mit vielen Projekten und in Zusammenarbeit mit Pädagog/innen und Eltern die natürliche Sprach- und Lesekompetenz.

- **Geburt:** In fast jeder Klinik in OÖ bekommt die Mutter eine Box mit einem Bilderbuch und einem Ratgeber zur frühen Sprachförderung geschenkt. Bisher haben 12.000 El-

tern diese Box erhalten.

- **Kindergarten:**
  - o **Wird allen Kindern angeboten.**
  - o **„Auf die Bücher – fertig – los“:** Projekt von „Buch.Zeit“ für Kindergarten und Volksschule zur Les- und Sprachförderung.

### 2. Volksschule

„Eine der wichtigsten Aufgaben der Schule ist es, Schüler/innen soweit „lesefit“ zu machen, dass sie nicht nur die „Informationstechnologie“ benutzen, sondern auch Informationen verarbeiten können“, bringt es Landesrätin Doris Hummer auf den Punkt.

- **„Lese.Zeichen“:** Gemeinsame Leseförderinitiative von Land OÖ und dem Landesschulrat, für das Schuljahr 2011/2012 in allen OÖ Pflichtschulen, Auftakt ist am 20. September.

- **„Vom Lesemuffel zur Leserratte“:** Erwachsene kommen als Lesementoren an die Volksschulen.

- **„erLESENeS“:** spezielles Lesetraining in allen Unterrichtsgegenstände für Volksschule und Sekundarstufe 1.

### • Schulbibliotheken

### 3. Sekundarstufe 1:

#### OÖ Schule Innovativ

„Mit dem Zertifizierungsprozess „OÖ Schule Innovativ“ ebnen wir den Weg für ein zeitgemäßes und nachhaltiges Bildungssystem, das Probleme und Lernschwächen bei der Wurzel packt“, erklärt Bildungs-Landesrätin Doris Hummer. Die Pädagog/innen bekommen einerseits mehr Freiräume, andererseits auch externe Unterstützung und schulinterne Weiterbildungen, um Unterricht nach modernsten Methoden gestalten zu können.“

Für eine moderne Schulentwicklung setzt die Bildungs-Landesrätin auf exzellente ausgebildete Schulleiter/innen und Pädagog/innen. In Kombination mit einer zielgerichteten Schulentwicklung, die von gesamten Lehrerteam getragen wird und laufenden Evaluierungen

haben wir ideale Rahmenbedingungen für eine moderne Schule“, ist Bildungs-Landesrätin Hummer von der Zertifizierung „OÖ Schule innovativ“ überzeugt.

### 4. Sekundarstufe 2 und das duale System

- **„Lesen bringt’s“:** Leseprojekt, das Berufsschüler auch via facebook „abholt“ und auf vielfältige Weise zum Lesen animiert (Buchtipps, Ideen und Vorschläge, Probleme zu bewältigen . z. b. Handyvertrag), bisher wurden 9.000 Schüler/innen mit dieser Aktion erreicht

### Einzigartig: Das gibt’s nur in Oberösterreich!

- **Lesekompetenzzentrum OÖ in Wels:** Bündelt alle Aktivitäten rund ums Lesen in Oberösterreich

- **Rekordhalter bei Bibliotheken:** Das Land OÖ ist mit den meisten Schulbibliotheken und dem höchsten Förderanteil für Bibliotheken österreichweit das Bibliotheksland Nummer 1.

- **Education Group** - einzigartig im deutschsprachigen Raum. Ziel der Education Group ist, neue Impulse für die Bildungslandschaft in Oberösterreich zu setzen.

### 5. Kostenlose Grundbildung für Erwachsene ab 2012

Dem Erwachsenenbildungsforum Oberösterreich und Landesrätin Mag. Doris Hummer ist es gelungen, für Oberösterreich das lange angestrebte Ziel einer kostenlosen Grundbildung auch für Erwachsene zu schaffen. Demnach werden an verschiedenen Einrichtungen für Erwachsenenbildung in Oberösterreich Basiskurse für Lesen, Schreiben und Rechnen angeboten. Für die Teilnehmer/innen sind die Kurse ab 1. Jänner 2012 kostenlos. Bund und Land Oberösterreich übernehmen die Kosten für diese Schulungen zu gleichen Teilen. Bildungs- und Schulabschlüsse nachholen oder sich auf berufliche Veränderungen vorzubereiten, unterstützt Landesrätin Hummer auch



mit dem „Bildungskonto“. Grundbildung und berufliche Fortbildung werden mit bis zu 70 Prozent gefördert. Eine Altersgrenze für Förderansucher/innen gibt es nicht.

### Informationen über das Alphatelefon

Bei der Hotline mit dem Namen „Alphatelefon“ unter 0810 / 20 0810 können sich Interessierte über Grundbildungskurse genau informieren bzw. auch anmelden.

### Gewinn von Fachkräften durch gesteigerte Grundbildung

„Wir sind gefordert, das Bildungsniveau auch an der Basis zu heben. Den akuten Fachkräftemangel werden wir damit langfristig besser bewältigen können, unsere Reserven bei den Arbeitskräften, wenn man so will, im eigenen Bundesland erschließen“, so EB-Forum Vorsitzender Dr. Christoph Jungwirth zur arbeitsmarktpolitischen Komponente der Grundbildung.

### Erwachsenenbildungsforum Oberösterreich

Das EB-Forum ist die Branchenvertretung und Kommunikationsplattform der Oberösterreichischen Erwachsenenbildung.

Auf EB-Online ([www.weiterbilden.at](http://www.weiterbilden.at)) befindet sich die größte Suchmaschine und Bildungsdatenbank der heimischen Erwachsenenbildung mit zahlreichen Tipps und Informationen für Kursteilnehmer/innen und EB-Einrichtungen.

# Ziele, Durchsetzungsvermögen, Kreativität, Know-how und Charme: Landesrätin Mag. Doris Hummer im Sommergespräch

Landesrätin Mag. Doris Hummer im Gespräch

**Das Regional Magazin traf Landesrätin Mag. Doris Hummer zu einem Sommer-Interview in ihrer Heimatgemeinde Grieskirchen. Die gebürtige Pöttnerin erzählte dabei über die zentralen Bildungsprojekte in Schulen, Kindergärten und Krabbelstuben, ihre Rolle als Frauenlandesrätin, sowie den Plan, Oberösterreich zu einer der wettbewerbsstärksten Regionen Europas zu machen.**

*Regional Magazin: Frau Landesrätin, Sie sind in Pötting und Neumarkt/Hausruck zur Schule gegangen. Welche Neuerungen erwarten die oberösterreichischen Schüler, Eltern und Lehrer zu Schulbeginn 2011/2012?*

Doris Hummer: Unser Schulentwicklungsprogramm „OÖ Schule Innovativ“ geht an den heimischen Hauptschulen, Neuen Mittelschulen und Gymnasien mit voller Kraft weiter. Derzeit beteiligen sich 97 Schulen mit rund 900 Klassen an dieser Qualitätsinitiative, die den Schulstandort Oberösterreich stärkt. Die Lehrerinnen und Lehrer nutzen dabei verstärkt Unterrichtsmethoden, die individuelle Talente und Begabungen fördern.

*Regional Magazin: Wie viele Kinder profitieren von dieser Initiative?*

Doris Hummer: Momentan nehmen rund 17.000 Schülerinnen und Schüler an dem Projekt „OÖ Schule Innovativ“ teil. Parallel dazu bauen wir auch den Kindergarten-Bereich kontinuierlich aus. Schon vor Schuleintritt sollen die individuellen Begabungen und Talente – speziell die Sprachentwicklung – gezielt gefördert werden.

*Regional Magazin: Wieviel wird in*

*den Ausbau der heimischen Kindergärten investiert?*

Doris Hummer: Heuer investieren wir 5,55 Millionen Euro. Insgesamt sind 158 Projekte vorgesehen, was ein Gesamtinvestitionsvolumen von 61,4 Millionen Euro bedeutet. Für die Krabbelstuben, also die Betreuung für unter 3-Jährige, nehmen wir heuer 2,45 Millionen Euro in die Hand. Insgesamt umfasst das Krabbelstuben-Bauprogramm 33 Projekte mit einem Volumen von 9,3 Millionen Euro.

Doris Hummer: Die Vereinbarkeit von Familie und Beruf ist mir besonders wichtig. Die Eltern sollen sich bei der Familienplanung auf ein Netzwerk verlassen können, das ihre Bedürfnisse optimal abdeckt und die Karenzzeiten, also die Auszeiten für die Familie, auch ermöglicht. Im Herbst eröffnet ein Kompetenzzentrum für Karenz und Karrieremanagement, das Familien und Unternehmer dabei unterstützt, individuelle Modelle für Karenz und Karriere zu entwickeln und umzusetzen.

*Regional Magazin: Welche Impulse haben die Änderungen gebracht?*

Doris Hummer: Das Mindestalter von 40 Jahren ist gefallen, das Bildungskonto kennt keine Altersgrenze mehr. Weil ich auch für die Jugend in unserem Land zuständig bin, war es mir ein besonderes Anliegen, auch für diese Gruppe einen Zugang zu den Fördermitteln zu schaffen. Speziell junge Menschen ohne abgeschlossene Berufsausbildung sollen eine Chance bekommen.



Landesrätin Mag. Doris Hummer - sehr engagiert für die Chancen der Folgegenerationen

*Regional Magazin: Wie viele Kinder werden aktuell in Krabbelstuben betreut?*

Doris Hummer: Die Betreuungsquote der unter 3-Jährigen liegt bei 10,3 Prozent. Die Eltern von 2.337 Kinder haben Bedarf an einem Platz in einer Krabbelstube. Wir schaffen aber nicht nur mehr Betreuungsplätze, sondern fördern gleichzeitig auch die Ausbildung von Tageseltern. Nur durch beide Aktivitäten können berufstätige Eltern optimal unterstützt werden.

*Regional Magazin: An welchen Projekten arbeiten Sie gegenwärtig als Frauenlandesrätin?*

*Regional Magazin: Die Reform des Bildungskontos war 2010 eines Ihrer zentralen bildungspolitischen Anliegen. Wie sieht die vorläufige Bilanz aus?*

Doris Hummer: Das Land Oberösterreich stellt 10 Millionen Euro für die Aus- und Weiterbildung zur Verfügung. Pro Jahr bewilligen wir 19.000 Anträge. Das zeigt mir, dass die Bürgerinnen und Bürger die Chance nutzen, sich weiterzubilden. Mit der Reform des Bildungskontos haben wir dafür gesorgt, dass das Geld schneller und ohne bürokratische Hürden möglichst viele Bildungshungrige erreicht.

*Regional Magazin: Mit der Gründung der OÖ Innovationsholding wollen Sie Oberösterreich gemeinsam mit Wirtschaftslandesrat Viktor Sigl zu einer der wettbewerbsstärksten Regionen Europas machen. Wie soll diese ehrgeizige Ziel umgesetzt werden?*

Doris Hummer: Im Vordergrund steht eine gemeinsame strategische Ausrichtung. Mit der Innovationsholding bündeln wir alle Kräfte aus Bildung, Forschung und Entwicklung, sowie Wirtschaft zu einer „Innovationskette“. Durch diese gezielte Vernetzung wollen wir eine führende Position am Weltmarkt erreichen.

## Neuer Yaris im Oktober

Gespanntes Warten auf den neuen Toyota Yaris, der im Oktober in seiner dritten Generation kommen wird. Der kleine Japaner misst zwar in der Länge um 10 cm mehr, dennoch wird er mit 3885 mm Gesamtlänge noch immer zu den wendigsten Modellen seiner Klasse zählen. Der Wendekreis von nur 9,4 m trägt dazu entscheidend bei. Der neue Yaris fällt durch kurze Überhänge und dezent ausgestellte Radhäuser auf, die auch für Dynamik

stehen. Beim Interieur haben sich die Entwickler von Toyota auch hinsichtlich des Cockpits einiges einfallen lassen. Die Motoren sind den Ausstattungslevels Start, Life und Active angepasst. Optional wird es Lounge- und das Style-Paket zu ordern geben.



## Neuer Audi Q3 gegen den BMW X1

Mit dem Q3 will Audi in der Klasse der kompakten Premium-SUVs vor allem dem Erfolgsrenner der „Blau-Weißen“ X1 mögliche Käufer abspenstig machen.

Audi versucht es mit einer Kombination von coupéhaftem Design, Kompaktwagen-Fahrdynamik und SUV-Tugenden. Die Markteinführung soll im Oktober erfolgen. Der Q3 profitiert technisch von seinen ausgereiften großen Brüdern Q5 und Q7, auch ein Modell „nur“ mit Frontantrieb wird angeboten.

Starten wird der Q3 mit einem TDI-Motor und zwei TFSI-Aggregaten zwischen 170 und 211 PS, alle Vierzylinder mit Turboaufladung, Rekuperations- und Start-Stopp-System. Der Fronttriebler wird mit 140 PS im 2,0 TDI vordrehen.



## Mehrphasenausbildung bei der Fahrschule Yurdi

**Die Einführung der Mehrphasen-Fahrausbildung hat die Unfallzahlen der Fahranfänger dramatisch gesenkt und ist daher als „Pflicht“ nach der Prüfung zu sehen. Die Mehrphasenausbildung muss nach Erhalt des Führerscheins innerhalb von 12 Monaten absolviert werden.**

Die Mehrphasenahrausbildung umfasst nach der Fahrschulausbildung: Führerschein-Prüfung und dem Erhalt des Führerscheins auf Probe, neue Module wie Perfektionsfahrten im Straßenverkehr, das Fahrsicherheitstraining, Erfahrungsaustausch in der Gruppe mit verkehrspsychologischer Begleitung bzw. Fortbildung.

Alle Absolventen der Fahrprüfung haben diese Mehrphasenausbildung innerhalb von 12 Monaten nach der Prüfung zu absolvieren. Für die Klasse A muss das innerhalb

von 9 Monaten passieren.

**Welche Sanktionen drohen bei Nicht-Absolvierung?**

Wer nicht die komplette zweite Ausbildungsphase in diesem Zeitraum absolviert, wird schriftlich vom Führerscheinregister dazu aufgefordert. Werden die fehlenden Module dennoch nicht innerhalb von weiteren vier Monaten absolviert, wird die Probezeit um ein Jahr verlängert.

Nach einer zweiten Nachfrist von nochmals vier Monaten wird die Lenkerberechtigung (für die jeweilige Klasse) bis zur Absolvierung aller Ausbildungsinhalte entzogen.

Die erste Perfektionsfahrt (2 bis 4 Monate nach der Prüfung) umfasst zwei Lektionen, das Fahrsicherheitstraining, deren 6 Lektionen mit verkehrspsychologischem Gruppengespräch. Es folgt dann noch eine 2. Perfektionsfahrt (6 bis 12 Monate nach der Prüfung), da geht es um Modern Driving und Sprit sparen.

Anzeige

**Internationales GULF AUTOMOBIL-  
BERGRENNEN**  
Esthofen - St. Agatha 2011

[www.bergrennen.at](http://www.bergrennen.at)

Training:  
SA 24. Sept. 2011: 13.00 - 17.00 Uhr  
SO 25. Sept. 2011: 09.00 - 11.00 Uhr

**Rennen:**  
Sonntag **25. September** 2011  
ab **12.30 Uhr**

Fahrschule **Yurdi** L  
Inh. Kurt Y.  
Tel.: 0664 / 73 91 15 30 **Fahrschule**

**B-Vollausbildung m. 18. Lektionen  
u. L17 Kursbeginn ab 3. Oktober  
Preis 990,-**

**A-Kurs ab 8. Oktober Preis 650,-**

**C+E Kurs ab 8. Oktober 990,- Euro**

**L17 u. B € 990,-**

Waizenkirchen - Außenkurs

## Peugeot 508 mit Hybrid4: Nur 300 Stück weltweit, aber 15 Stück bei Peugeot Berger

Der 508 SW bekommt nun einen Bruder, der als absolutes Novum am Markt die 508er-Serie interessant und umweltgerecht nach oben abrundet.

Dabei handelt es sich um eine Allrad-Version mit Hybrid4-System, das in Kombination mit einer angepassten Karosserie und höher gelegtem Fahrwerk ein perfektes Gegengewicht zu den Allroad-Modellen der Mitbewerber darstellt.

Die Geländegängigkeit ist verblüffend. Sie ergibt sich infolge der elektrisch angetriebenen Hinterachse.

### Interessanter Antrieb

Dieser ist das Besondere an dem Auto. Eine Kombination aus üppiger Leistung und verblüffend niedrigem Verbrauch. So bringt etwa der Elektromotor 27 kW (37 PS) auf die Hinterachse und bietet somit sogar die Mög-



lichkeit eines echten Allradantriebes.

Der ideale Spielpartner für die Kombination mit dem Elektromotor ist jedoch der bekannte und bewährte HDi 160. Summa summarum ergibt sich damit eine Power von gesamt 200 PS.

Von diesem Modell wird es weltweit nur 300 durchnummerierte Fahrzeuge geben - 15 Stück hat sich immerhin Peugeot Berger für seine Kunden sichern können.

Anzeige

## Auto Alteneeder



Sepp Alteneeder ist Autohändler und Racer aus Überzeugung. Hier stellt er gerade ein Angebot in den Blickpunkt und ergänzt damit seine große Auswahl für jedes Geldbörstel am Ausstellungsplatz in Jagern. Mental stellt sich Alteneeder aber auch schon auf das Bergrennen in St. Agatha ein. Klar, dass er dort an den Start geht.

Anzeige

Der neue Peugeot 508 SW.

www.peugeot.at

Listenpreis ab € 26.400,-  
+ 2 Jahre Garantieverlängerung\*  
Optiway GarantiePlus

Fragen Sie auch nach unserem Eintauch-Angebot.

PEUGEOT TOTAL CO<sub>2</sub>-Emission: 116-165g/km, Gesamtverbrauch: 4,5-7,1l/100km, Symbolfoto. Unverbind. empf., nicht kartell. Richtpreis in Euro inkl. NoVA und MWST. \*2 Jahre Garantieverlängerung zusätzlich zu 2 Jahren Herstellergarantie. 48 Monate. 60.000 km. Alle Details auf www.peugeot.at.

NEUER PEUGEOT 508 SW

**AUTOHAUS BERGER Quality**  
*Da fühlt ich mich wohl!*

**Peugeot Berger Grieskirchen**  
4710 Grieskirchen, Wengerstraße 12

Werkstatt, Spenglerei, Umbauten  
Tel. 07248/64991-14

Verkauf, Ankauf, Finanzierungen  
Tel. 07248/64991-16

www.peugeot-autohaus-berger.at

# Esthofen-St. Agatha: Comeback der Vollgasartisten Sie powern sich zum Fenster des Hausruckviertels!



Von Wolfgang Bankowsky

Das Bergrennen von Esthofen nach St. Agatha (24. u. 25. Sept) zum Fenster des Hausruckviertels ist ein echter Klassiker des Rennsports. Dieses Jahr feiert das Rennen sein Comeback, unter höchsten Sicherheitsauflagen der Behörde, aber immerhin...

Wer einmal als Zuschauer gesehen hat, wie millimetergenau die Starterinnen und Starter die Kurven kratzen, dem stockt der Atem auch in der rennfreien Zeit beim bloßen Gedanken daran. Wer im Fahrerlager

den Duft des Rennsports inhaliert hat, hat Blei im Blut. Andererseits ist der Adrenalin-Kick auch dem Zuschauer angenehm, also will man ihn wieder erleben, weshalb das GULF-Bergrennen auch ein gewaltiges Potenzial an Stammbesuchern vorweisen kann.

#### Lieber früher kommen...

Die Veranstalter (MSC Rottenegg) raten natürlich, sich bei der Anreise zu den Zuschauer-Bereichen exakt an die Anweisungen der Officials zu halten. Heuer wird verständlicherweise alles ganz genau genommen und auch kontrolliert. Tipp: Nicht

zulange mit der Zufahrt warten, lieber früher kommen, sich seinen optimalen Platz suchen, um sich dann schön langsam auf das „Big Race“ mental einzustellen.

Alle Officials wissen exakt, wo man sich am besten aufstellt, um die besten An- und Aussichten auf die Racing-Gesellschaft zu genießen. Diese Racer sind die unterschiedlichsten Typen, aber Benzinbrüder (und -schwestern) sind sie alle. Der Gasfuß ist ein wenig sensibler trainiert, das Auge schärfer justiert, die Reaktionsschnelligkeit „eingebrennt“ - und die Renngeräte sind samt und sonders - quer durch alle

Klassen beginnend bei den historischen Fahrzeugen eine Augen- und auch Ohrenweide.

Das Regional-Magazin bringt einige der Protagonisten und dabei wird deutlich, dass das Rennblut keine Frage des Standes, sondern der Einstellung ist.

#### Dr. Markus Brandt

Normalerweise zwischen den Paragraphen mit viel Erfolg zuhause, hinter dem Lenker aber der „schnellste“ Rechtsanwalt in ganz Österreich. Spezialist für Kurven. Wenn er den Anzug und die Krawatte gegen den Overall und Helm tauscht, geht eine



Unterjacking 3  
D-94113 Tiefenbach  
+49 (0)851 / 75 611 76



# 24. & 25. Sept. - St. Agatha - schnell bergauf und mehr

Verwandlung in ihm vor. Rasanter Typ. 45 Jahre jung!

## Konrad Ohrhallinger (Koni)

36 Jahre aus Schardenberg, betreibt einen Autohandel, führt Servicereparaturen durch und ist Spezialist für Chip,- und Optik-Tuning jeder Automarke, seit über 12 Jahren!

## „Alti“ Sepp Alteneder.

44 Jahre ein Urgestein im Rennsport, mehr als 12 Jahre mit Bleifuß bei Bergrennen mit vielen Erfolgen

dabei! Ein Begriff im Motorsport! Hat Liebe zu Autos und betreibt neben dem Rennsport, seit vielen Jahren einen Werkstätte in Enzenkirchen! Reparatur und Verkauf jeder Automarke!

## Schaffner Josef

betreibt eine Lackiererei in Deutschland und liebt durch seine früheren Renneinsätze in den 90iger Jahren auf NSU 1000 TTS den Benzingeruch! Hat in seiner Erfolgsbilanz einen dritten Platz in der Bergmei-

sterschaft stehen. Sagt von sich selbst, jetzt kein Rennfahrer mehr zu sein, aber einmal Racer, immer Racer. die „Rennszene“ kennt ihn.

**Gewinnen Sie 10 Freikarten für das Motorsportspektakel! Besuchen Sie uns im Internet unter [www.regional-magazin.at](http://www.regional-magazin.at) und gehen Sie dort zum Gewinnspiel-Button - Viel Glück!**



**LACKIER-CENTER**  
**Schaffner & Sergl**  
94032 Passau-Haibach  
Wiener Straße 69a  
Telefon (0851) 2952 od. 2957  
Telefax (0851) 2975  
Autotelefon (0171) 730 48 81

**MOTORSPORT**

*Auto Alteneder*

**KFZ-Handel  
Reifen + Zubehör**  
Josef Alteneder  
Jagern 36  
4761 Enzenkirchen  
Tel.: 0 77 62 / 42 74 2  
Fax: 0 77 62 / 42 74 6  
Mobil: 0 664 / 33 68 499  
[www.alteneder.at](http://www.alteneder.at)

**Ständig 50 Autos  
ab € 2.000,--**

**Daten, Fakten und Zahlen zu Training und Rennen**

**Internationales Auto-Bergrennen von Esthofen nach St. Agatha:**

- Österreichische Automobil-Bergmeisterschaft 2011
- Österreichische Meisterschaft für Hist. Automobile 2011
- KW Gruppe H Berg-Cup 2011
- Tschechische Bergmeisterschaft 2011

**STRECKE:**  
Start: Esthofen  
Länge: 3.200m  
Durchschn. Steigung: 6,1%  
Ziel: St. Agatha

**KONI-Car & Design**  
**WINKL 20  
4784 SCHARDENBERG**  
TELEFON: 0043 7713 67 10  
MOBIL: 0043 664 13 13 961  
[www.koni-cardesign.at](http://www.koni-cardesign.at)

**TERMINE:**  
**Training:**  
24. September 2011 ab 13.00 Uhr  
25. September 2011 ab 9.00 Uhr  
**Rennen:**  
25. September 2011 ab 12.30 Uhr

**EINTRITTSPREISE:**  
Samstag: € 10,-  
Sonntag: € 15,-  
Zweitageskarte: € 15,-  
Kinder: € 5,-

Gewissenhaft Zuverlässig Effektiv Fundiert

**Rechtsanwaltskanzlei Dr. Brandt**

A-4780 Schärding, Silberzeile 9  
Tel.: 0 77 12/28 64, Fax: 0 77 12/28 64-10  
E-Mail: [office@brandt.at](mailto:office@brandt.at), [www.brandt.at](http://www.brandt.at)

## Bezirk Schärding in aller Kürze

### 10 Jahre Jazzmusik im Trio

(jour) **Martin Gasselsberger hoch 3 – kurz mg3 – feiern ihre 10-jährige Zusammenarbeit in der jazzigen Dreierformation. Das Jubiläumskonzert findet demnächst in Raab statt.**



Am 1. Oktober 2011 präsentieren der Pianist Martin Gasselsberger, der Bassist Roland Kramer und der Drummer Gerald Endstrasser das Resultat ihres gemeinsamen, bereits 10 Jahre lang andauernden, musikalisch-sinnlichen Höhenflugs. Mit Spannung und viel Gefühl gibt das Jazztrio seinen Konzertauftritt zum „10-Jahr-Jubiläum mg3“ um 20.30 Uhr in der Musikschule Raab/Jazzclub.

VK 15 € / AK 17 € (bei allen Raikas)  
Infos:  
Kunst & Kultur Raab  
kkraab@gmx.at  
www.kkraab.com

**Mit einem Klick können Sie unter [www.regional-magazin.at](http://www.regional-magazin.at) 2x2 Freikarten für diese Veranstaltung gewinnen!**

**Tag des offenen Denkmals**  
Der Österreichweite Tag des offenen Denkmals findet am Sonntag, 25. September 2011 statt und steht heuer unter dem Motto „aus Holz“. Bei freiem Eintritt können in OÖ mehr als 100 Objekte kostenlos besichtigt werden. Auch die Barockstadt Schärding beteiligt sich an dieser Aktion und öffnet die Türen zu ihren Schätzen. Um 10 Uhr lädt die Brauerei Kapsreiter zu einer kostenlosen Brauereiführung mit Bierverkostung ein. Anmeldung unter 0043/7712/4774-0 bei Bianca Vogetseder bis spät. 22.09.2011.



## Andorfer Turner bei Jahnwanderung erfolgreich

Der Allg. Turnverein Andorf hat sich heuer mit 22 Personen auf die Wanderschaft begeben. Die heurige Jahnwanderung (Sternwanderung aller OÖ Turnvereine) führte nach Gmunden, zum Flachberg mit direktem Blick zum Traunstein. Geschlafen wurde in verschiedenen Turnhallen und am Zielort in den Zelten.

Am Zielort wurden Wettkämpfe bestritten: 3-Kampf, 10-Kampf für die Jungturner/innen und der gefürchtete Geländelauf.

Dabei war der Andorfer Turnverein besonders erfolgreich: Rang 9 in der Wanderwertung. Im Zehnkampf erreichten Sebastian Peneder den 1. Rang und Florian Mayr den tollen 3. Rang in ihrer Altersklasse. Den Geländelauf konnten Patrizia Madl und Susanna Kreuzer für sich

entscheiden. Bianca Schinagl und Julian Kittl erliefen sich den hervorragenden 2. Rang.

*Bild: Andorfer JungturnerInnen zeigten Klasse.*



### ZUMBA-Kurs in Andorf: Weil Bewegung Trend ist

ANDORF. Andorf entwickelt sich wohl zur heimlichen Zumba-Hochburg im Innviertel, denn schon wieder findet ein neuer Zumba-Kurs in Andorf statt! Tanzen, Spaß haben, schwitzen, tolle Musik, Kalorien verbrennen - das ist Zumba! Immer freitags ab 16. Sept. 2011 von 19.00 – 20.00 Uhr kann jeder diesen Zumba-Kurs besuchen. Vorkenntnisse sind nicht erforderlich, nur Lust an der Bewegung.

Veranstalter ist der Allgemeine Turnverein Andorf. Leiten wird den Kurs die frisch gebackene Dipl. Body-Vitaltrainerin und Zumba-Instructorin Bianca Schinagl. Der Kurs kostet 48

€ für 8 Abende. Ort: Turnhalle der HS Andorf.

Anmeldung unter bianca.schinagl@aon.at oder Tel. 0676-9164446

An den Kurstagen findet von 17.45 – 18.45 Uhr in der gleichen Halle, ein Body Workout für Anfänger statt. Einfach eine Stunde früher da sein und mitmachen.



## Bezirk Schärding in aller Kürze

### Genuss aus der Region

Das Vino Schärding ist für kulinarische Geschenkideen aller Art weitem eine beliebte Adresse.

Chefin Susanne Hargassner überrascht ihre Kunden dort immer wieder auf's Neue. So bietet die innovative Unternehmerin in ihrem kleinen, feinen Weinladen seit kurzem ein „Schärddinger-Paket“, gefüllt mit köstlichen Produkten der „Wie's Innviertel schmeckt“-Betriebe an.

**Feines Schärddinger Paket**  
Speck, Käse, Essige, Öle und vieles mehr an Erzeugnissen, die aus geschmacklich hochwertigen, möglichst frischen, naturbelassenen und gesunden Lebensmitteln hergestellt wurden, stecken im Schärddinger Paket.

Bei allen Produkten kann man darauf vertrauen, dass es sich um hochwertige und authentische (Bio-)Produkte aus der Region handelt.

Das Schärddinger Paket gibt es in verschiedenen Preislagen schon ab 5 Euro.

Ab sofort bietet das Vino übrigens noch kundenfreundlichere Öffnungszeiten. Dienstag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr sowie von 14 bis 24 Uhr. Am Samstag von 10 bis 12 Uhr und von 19 bis 24 Uhr. Linktipps: [www.wiesinnviertel-schmeckt.at](http://www.wiesinnviertel-schmeckt.at),

[www.vino-schaerding.at](http://www.vino-schaerding.at)

Foto: H. Berndorfer



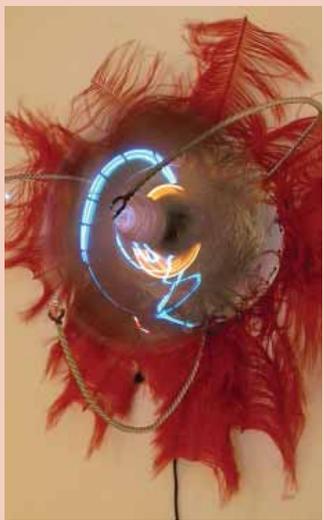
## Bezirk Schärдинг in aller Kürze

### „Hans Polterauer“ in der Schlossgalerie Schärдинг

Der Kulturverein lädt zur Eröffnung der Herbstausstellung am Freitag, 16. September 2011 um 19 Uhr in die Schlossgalerie Schärдинг ein. Unter dem Titel „Licht und Bewegung“ zeigt der in Münzkirchen lebende Künstler Hans Polterauer seine faszinierenden kinetischen Objekte erstmals hier in Schärдинг. Licht und Bewegung stellen die Grundlage für seine Arbeit dar. Durch die weitgehende Zweckfreiheit seiner „Kinematoplastiken“ befreit sie Hans Polterauer aus der Eindimensionalität und gibt seinen Werken etwas Poetisches, ja Ästhetisches. Alles dreht sich, alles bewegt sich in Polterauers Universum. Drei Werke von ihm sind auch im Ars Electronica Center in Linz zu bestaunen. Lassen Sie sich einfach überraschen und tauchen Sie mit uns in eine phantastische Welt voll Kunst ein.

Zur Ausstellung spricht Bgm. Ing. Gerhard Bruckmüller aus Weibern, eröffnet wird durch Bezirkshauptmann Dr. Rudolf Greiner und das Ganze wird durch Kurt Wösner mit seinen Freunden musikalisch umrahmt.

Die Ausstellung kann auch wieder bei freiem Eintritt von 17. September bis 09. Oktober 2011 jeweils freitags von 16 bis 18 Uhr, samstags und sonntags von 14 bis 16 Uhr oder auf Anmeldung bei Konsulent Norbert Leitner: 0664 / 76 46 220 besucht werden.



## VIII. Internationales Orgelfestival 2011

Am Freitag, 16. September 2011 findet das VIII. Internationale Orgelfestival 2011 in der Kirche der Barmherzigen Brüder zu Schärдинг statt. Beginn ist um 19.30 Uhr. An der Orgel ist Leonhard Tutzer. Er bringt bei seinem Orgelkonzert Werke von M. Schildt, J.P. Sweelinck, D. Buxtehude und M. Weckmann.

LEONHARD TUTZER, 1961 in Bozen geboren, begann seine musikalische Ausbildung am Konservatorium „Claudio Monteverdi“ in Bozen. Von 1981 bis 1991: Studium an der Hochschule für Musik und darstellende Kunst in Wien. Orgel-Konzertfach bei Alfred Mitterhofer (1986 Diplom mit Auszeichnung).

Tonsatz bei Thomas Christian David (Abschlussexamen 1985) und Cembalo-Konzertfach bei Isolde Ahlgrimm und Gordon Murray (1991 Diplom



mit einstimmiger Auszeichnung und Würdigungspreis des österreichischen Wissenschaftsministeriums). Konzerttätigkeit seit 1983. Als Solist und Continuospieler Zusammenarbeit mit verschiedenen Solisten und Ensembles. Rundfunkaufnahmen für die RAI, den ORF und Deutschlandradio-Kultur. Seit 1985 Unterrichtstätigkeit im Institut für Musikerziehung in Bozen in den Fächern Orgel, Cembalo und Generalbass.

Seit 2003 Organist an der Evangelischen Kirche in Bozen.

## Handwerkertage – Lebendiges Handwerk - Laufenbach“ 17.-18. September 2011

Zahlreiche Handwerker arbeiten in den original eingerichteten Werkstätten des Museums und führen altes Handwerk vor. Schmied, Seiler, Wagner, Schuster, Häfenflicker und viele weitere schon beinahe vergessene Berufe kann man hautnah erleben.

Auch das neue Feuerwehr Museum wird feierlich eröffnet. An beiden Tagen finden Schauübungen mit alten Feuerwehr Geräten (GUGG Kasten-spritze Bj. 1880, DODGE Bj. 1943 v. FF Jeging, alte Handspritze,..) statt.

Viele der Besucher fühlen sich als Teil der Veranstaltung und kommen

wie selbstverständlich mit ihren Oldtimern, womit auch Automobile, Motorräder und Traktoren zu bestaunen sind.

Die Besucher erwartet wie alle Jahre ein recht vielseitiges Programm. Für musikalische Unterhaltung und traditionelle Kost ist an beiden Tagen bestens gesorgt. Der Reinerlös dient rein der Erhaltung des Museums.



## Bezirk Schärдинг in aller Kürze

### „Ideenwettbewerb Pramtal mit schöner Gewinnmöglichkeit

Die Region Pramtal veranstaltet einen Ideenwettbewerb „Von der Idee zur Wirklichkeit!...Auf zu neuen Taten!“ Insgesamt 7.500 Euro sind zu gewinnen!

Sie haben eine Idee, wie man die Lebensqualität und Wirtschaftskraft des Innviertels steigern kann, oder wie sich die regionale Identität steigern lässt? Dann sind genau Sie gefragt! Noch bis 15. November 2011, 12:00 Uhr haben alle Einwohner der 20 Mitgliedsgemeinden der Region Pramtal die Möglichkeit, Ihre Projektidee zu Blatt zu bringen, und sie beim Regionalverband Pramtal einzureichen. Zu beachten ist dabei nur, dass die Idee finanzierbar und in absehbarer Zeit realisierbar ist und einer der folgenden Kategorien zugeordnet werden kann: Landwirtschaft/Forst/Natur, Kultur, Wirtschaft/Gewerbe, Soziales/Bildung, Tourismus/Freizeitwirtschaft oder Alternativenenergie. Die 6 Kategoriensieger dürfen sich jeweils über ein Preisgeld von 1.000 Euro freuen, dem Gesamtsieger des Ideenwettbewerbs winken als Preis, neben der Realisierung seines Projektes, 1.500 Euro.

Teilnahmevoraussetzungen sowie alle weiteren Informationen zum Ideenwettbewerb können beim Leader-Büro unter 07766/20555 erfragt oder im Internet unter [www.leader-pramtal.at/ideen2011](http://www.leader-pramtal.at/ideen2011) nachgelesen werden.

Weitere Veranstaltungen der Pramtal-Museumsstraße:

- **Ausstellung „Licht und Bewegung“** in der Schlossgalerie Schärдинг ab 16. September

- **Workshop-Einführung in den Holzschnitt/Holzriss im Bilger-Breustedt-Haus in Taufkirchen/Pram** am 17. September

- **Kulturspaziergang in Raab** am 18. September

Mehr Informationen zu den Veranstaltungen gibt's unter [www.pramtal-museumsstrasse.at](http://www.pramtal-museumsstrasse.at).

- **Blutspendeaktion des Roten Kreuzes in Dorf an der Pram**

am Do., 22.09.2011 von 15:30 Uhr bis 20:30 Uhr in der Volksschule.

## Michaelimarkt und mehr in Raab

KFZ - Handel - Spenglerei - Reparatur  
**Schlosser**  
IVECO AUTO CREW Ihr Spezialist für alle Fahrzeuge  
A-4760 Raab Nr. 238 a, Tel. 077 62/3480, Fax 07762/42710

Wir bieten

- **Wartungs- und Reparaturarbeiten sowie**
  - **Karosseriearbeiten**
- für alle Marken zu günstigen Preisen.

### 1000 Winterreifen verschiedener Hersteller

Diese sind bereits eingelagert und zu günstigen Preisen erhältlich.  
Natürlich mit dem perfekten Montage-Service.

**Unser Gebrauchtwagenplatz ist gut sortiert.  
Wir bieten auch Jung- und Neufahrzeuge an.  
Besuchen Sie uns unter [www. autoschlosser.at](http://www.autoschlosser.at)**

**AUTO CREW**

## Ein großes Fest für Raab:

Grünes Licht für 'n RAABER  
**Michaelimarkt**  
SONNTAG  
**25-SEPT-2011**

**Strassenmusikfest**  
SA. 24-SEPT-2011



Mit dankbarer Unterstützung des Druckhauses Wambacher in Raab finden Interessenten das umfassende Programm des traditionellen Michaelimarktes in Raab. Am Samstag, 24. September dominiert das große Straßenmusikfest, aber auch eine Kleintierausstellung, die Heimathausausstellung, das Lederhosentreffen und der erste Raaber

Tag der  
offenen Tür  
Sa. 1. Okt. ab 9 Uhr

## Das Glück der Erde liegt auf dem Rücken der Pferde...

### Reitstall Fortuna in Raab

Wir bieten die Möglichkeit eine Patenschaft für eines unserer Pferde zu übernehmen.

Träume nicht länger den Traum vom eigenem Pferd, lebe ihn! Im Reitstall Fortuna in Raab.

Tägliches Misten ist bei uns selbstverständlich.

Falls Sie mal keine Zeit finden, Ihren Liebling zu bewegen, übernehmen wir das gerne auf Wunsch.

Auch die Ausbildung Ihres Pferdes können wir Ihnen abnehmen.

**Reitunterricht & Ausreit-  
möglichkeit gegeben**

Bei Interesse meldet Euch einfach unter der Telefonnummer:

**0676 / 38 03 816**



Wir bieten euch einen neuen Trainingsplatz, sowie viele Ausreitmöglichkeiten in der herrlichen Umgebung!

Im Reitstall Fortuna in Raab sind Einstellplätze frei. Wir bieten Bewegung am Trainingsplatz, sowie täglichen Weidegang (außer es wird anders gewünscht und vereinbart).

**Der Reitstall Fortuna in 4760 Raab. Genieß das Glück!**

# Michaelimarkt und mehr in Raab

## Zwei abwechslungsreiche Tage für die ganze Familie.



### STRASSENMUSIKFEST - Sa. 24. 9. 2011



ab 16 Uhr  
**STRASSENMUSIKFEST**  
bei Michaeliplatz und Sparkasse



14 - 19 Uhr	<b>KLEINTIERAUSSTELLUNG</b> Kaninchen, Meerschweinchen, diverse Vögel	Kleintierzüchter	Göing-Halle
14 - 16 Uhr	<b>HEIMATHAUS-AUSSTELLUNG</b> Als der elektrische Strom kam	Arbeitsgruppe	Heimathaus
ab 14 Uhr	<b>ERSTER RAABER UNION-LAUF</b>	Union Raab	Gemeindeamt
ab 20 Uhr	<b>LEDERHOSEN- u. DIRNOLTREFFEN</b>	Gh. Schraml	
ab 21 Uhr	<b>LIVE-BAND-FESTIVAL</b>	Smokers	
ab 21 Uhr	<b>LIVE-MUSIK A2</b>	D'Werkstatt	

Lauf dominieren das Geschehen. Am Sonntag heißt es früh aufstehen, um den Standlkirtag nicht zu versäumen. Ab 11 Uhr steigt das Platzkonzert, ab 14 Uhr spielt die Kirtagsmusi. Der ganze Tag bietet viel Abwechslung für die ganze Familie. Die Raaber Wirtschaft und Vereine freuen sich auf Ihr Kommen.

### MICHAELIMARKT - So. 25. 9. 2011

ab 8 Uhr	<b>STANDLKIRTAG</b> VERGNÜGUNGSPARK AUTO-AUSSTELLUNG SEAT - NISSAN		Ortszentrum Kommuneplatz Ortszentrum
9 - 17 Uhr	<b>KLEINTIERAUSSTELLUNG</b> Kaninchen, Meerschweinchen, diverse Vögel	Kleintierzüchter	Göing-Halle
	<b>MOTORRADAUSSTELLUNG</b>	MC Raab	Dr.-Pfluger-Str.
	<b>GESCHICKLICHKEITSSPIEL</b> Reingewinn für den Kindergarten Raab	Sparkasse	Sparkasse
	<b>TAG DER OFFENEN TÜR</b> mit Bücherflohmarkt		Plan- und Gemeindebücherei
	<b>KÜRBISKERNÖL-VERKOSTUNG</b>	Pramoleum	Raiffeisenbank
	<b>TAG DER OFFENEN TÜR IM ARCHIV</b>	Faschingsgilde	Klosterstraße
	<b>HEIMATHAUS-AUSSTELLUNG</b> Als der elektrische Strom kam	Arbeitsgruppe	Heimathaus
ab 10 Uhr	<b>TROPHÄENSCHAU</b>	Jagdgesellschaft	Kirchenplatz
ab 11 Uhr	<b>PLATZKONZERT</b>	Marktmusikkapelle	Michaeliplatz
ab 14 Uhr	<b>KIRTAGSMUSIK</b>	Gasthaus Schraml	Michaelplatz

## Volksschule St. Aegidi mit Projekt für Schulspaß

Mit Hilfe der Friedenstreppe zu mehr Spaß in der Schule. So lautet die Devise in St. Aegidi Die Volksschule hat es sich zur Aufgabe gemacht, etwas Besonderes zu schaffen. In dieser Schule soll Lernen auch Spaß machen. Mittels engagierter Lehrerteams-, die Kinder wirklich mögen, werden individuelle Stärken von den Schülern betont und Fehler erlaubt.

Von Tanja Ortmayr

Das Lehrerteam rund um Direktorin Theresia Moser ist in dieser Schule besonders bemüht, Nähe, Vertrauen und Geborgenheit für Schüler, Lehrer, Eltern und dem ganzen Schulpersonal zu vermitteln. Als Einheit statt als Einzelkämpfer ist hier die Devise. Natürlich darf das Lernen dabei nicht zu kurz kommen. Im Rahmen des pädagogischen Konzeptes bemüht man sich, eine Wohlfühloase für alle Beteiligten zu schaffen. Unter dem Motto: „Schule darf auch Spaß machen“, werden Stärken betont und Fehler erlaubt. Aus Fehlern soll ohne Angst gelernt werden, so wie es auch im späteren Leben notwendig sein wird. Mit Hilfe der Friedenstreppe sollen die Kinder lernen, Konflikte zu lösen. Mittels Empathie- die Kunst zuzuhören und den anderen zu verstehen,

sollen Streitereien und Probleme gelöst werden. Auch auf eine Pausenglocke wird in dieser Schule verzichtet. Rahmenbedingungen ohne strikte Regeln sind hier gefragt. Ein weiteres großes Augenmerk wird in der Volksschule auf viel Bewegung (Rutsche im Schulgebäude, usw.) und auf eine gesunde Ernährung gelegt.

Direktorin Theresia Moser freut sich auf die Zusammenarbeit aller Beteiligten (Lehrer/innen, Schulwart Hansi Klaffenböck, „gute Seele“ Greti Jaksch, Gesunde-Jause-Initiatorin Brigitte Obernhumer, Köchinnen, Unterstützer durch Gemeinde und diverse Vereine,...) und bedankt sich für die große Unterstützung in den letzten Jahren.



## Bambi-Dach

### SPENGLEREI - DACHDECKEREI

mit seriösen Partnerfirmen

## Die Zukunft beDACHt

nachhaltig investieren - Das Bambi-Dach

**Baumberger Manfred**  
 A - 4760 Raab, Brünning 14  
 Tel.: 07762 / 35 06, Mobil.: 0660 / 17 92 593  
 E-Mail: bambi-dach@gmx.at

## Eferding: Wenn Soul tief unter die Haut geht...

(JOUR) Der Kulturbahnhof bringt demnächst mit der multikulturellen Band SOULDEEP gefühlsechte black&white Soundmixture nach Eferding.

SOULDEEP ist eine länderübergreifende Bandkreation aus der gewaltigen Soulstimme Shelia Michellé aus Tennessee, dem Keyboarder Helmut Reiter und dem Ausnahme-„Drummerboy“ Simon Gatringer aus Österreich sowie dem chilenischen Bassisten Felipe Ramos Corrotea. Am Samstag, 8. Oktober 2011, um 20 Uhr (Einlass: 19 Uhr) präsentiert der Kulturbahnhof Eferding das lebendige Multi-Kulti-Quartett, das ihren musikalischen Bogen von R'n'B bis Neosoul spannt und dabei „white & black Music“ völlig neu kreiert. Musik, die einfach unter die Haut geht...

VVK: 7 EUR im „Eine Welt Laden“ in Eferding / AK: 9 EUR

Infos: [www.kuba-eferding.at](http://www.kuba-eferding.at)  
[kuba-eferding@gmx.at](mailto:kuba-eferding@gmx.at)

Mit einem Klick können Sie unter [www.regional-magazin.at](http://www.regional-magazin.at) 2x2 Freikarten für diese Veranstaltung gewinnen!



## Hofbühne Tegernbach: Das Programm im September/Oktober

**(Joanne) Demnächst auf der Hofbühne Tegernbach live und hautnah zu erleben: Kabarett hoch 3, Kinderfigurenspiel, das Rockmusik-DJ-Event und der Volksmusikabend des Jahres sowie Blues- und Rockmusik in concert ...**

**21.9.** Mit „Nein, ich will keinen Seniorenteller...“ hat die Buchautorin Virginia Ironside eine Grundlage für Uli Brées Bearbeitung rund um das Thema Älterwerden gelegt. Österreichs berühmtester roter Pagenkopf fühlt sich mit 67 Jahren immer noch jung und lässt sich obendrein nicht gerne in die Seniorensparte kategorisieren. Darum ist es genau sie – Chris Lohner – die den Abend des 21. September 2011 (ab 20 Uhr) zu einer Kabarettlesung werden lässt, die schon beim Zuhören das Publikum verjüngt.



**25.9.** Die Puppenspielerinnen und Mimin Natascha Gundacker und der Musiker Joachim Berger präsentieren am 25. September 2011 um 16 Uhr das Kindertheaterstück „Die Birne Helene“ - ein fruchtiges, witziges Figurenspiel rund um die heranwachsende Birne Helene, die William kennen lernt und reift - mit frisch gepresster fetziger Gitarren-Live-Musik.



Der urmusikalische lustige Steirer

**29.9.** Mike Supancic garantiert mit seinem neuen Kabarettprogramm „Traumschiff Supancic“ zwei Stunden durchgehendes Lachmuskeltraining. Am 29. September 2011 genau um 20 Uhr sticht Käpt'n Mike mit der Billig-Schiffahrtlinie „MS Titanitsch“ in See. Mit an Bord sind die Schisprungzwillinge Ahonen und Bhonen, das isländische Schlagerduo Einar Eisberg & Zweiar Eisbergen und das finnische Busen-



**4.10.** wunder Titty Melonen. Die ein Jahrzehnt alte Linzer Band, die damals noch Songs von Tom Waits interpretierte, spielt heute ihre eigene Mischung aus Blues, Folk und Rock. „The Köter“-Sound erinnert zwar ein wenig an Russkaja, Leonard Cohen und Jimi Hendrix. Doch am 4. Oktober 2011 um 20 Uhr zeigen die vier „Köter“ in der Gewölbebar der Hofbühne, dass sie unvergleichliche Musikkunst betreiben.



**8.10.** Das Event „Zip up – Digital vs. Rock“ bietet am 8. Oktober 2011 ab 20 Uhr auf zwei Floors zweierlei musikalische Unterhaltung: Rockmusik im Theatersaal und DJ-Sound im Gewölbe der Hofbühne.

**13.10.** Der Theaterstadl ist am 13. Oktober 2011 um 20 Uhr für den großen Volksmusikabend 2011 reserviert. Mit dabei sind die Aspacher Tridoppler, die Innviertler Wirtshausmusi und

die Uttendorfer Sängerrinnen. Die witzigste Frau Österreichs Nadja Maleh ist am 19. Oktober 2011 um 20 Uhr mit ihrem neuen



**19.10.** Kabarettprogramm „Radio aktiv“ live zu Gast in Tegernbach.



**22.10.** Am 22. Oktober 2011 um 20 Uhr präsentiert die Hofbühne im Theaterstadl ein Doppelkonzert der Sonderklasse: Die „Lemmy Jefferson Group“ erweckt den Blues- und Hardrock der späten 60er und 70er wieder zum Leben. „The Bluesdoctors“ beweisen sich im Rock'n Roll, Rhythm&Blues und Soul als exzellenten Live-Bandact.



Info: [info@hofbuehne.at](mailto:info@hofbuehne.at)  
[www.hofbuehne.at](http://www.hofbuehne.at)



**Mit einem Klick können Sie unter [www.regional-magazin.at](http://www.regional-magazin.at) 2x2 Freikarten je Veranstaltung gewinnen!**

# Der Musiksommer in Bad Schallerbach startet in die Herbstsaison...

(jour) ... mit der Impro-Oper aus München, Wiener Schrammelmusik, Comedy auf der Geige, Wort&Ton-Charity mit Ulrike Beimpold, einem Benefiznachmittag für bolivianische Straßenkinder und einem Liederabend mit Nina Proll – im Atrium Europasaal Bad Schallerbach.

**24.9.** Das klassische Münchner Gesangsensemble LaTriviata erOPERT mit seiner Improvisationsshow am 24. September 2011 um 19.30 Uhr die Publikumsherzen des Musiksommers. Vier klassische Sänger, ein begnadeter Pianist und ein paar Vorgaben aus dem Publikum sind genug, um die wundersamsten Arien, Duette, Chöre und ganze Opern aus dem Stehgreif auf die Bühne zu zaubern. (Eintritt: € 14)



**30.9.** Am 30. September 2011 um 19.30 Uhr spielen Roland Neuwirth und seine drei unverwechselbaren Extremschrammeln mit der einmaligen Überstimme von Doris Windhager alte und neue Wiener Lieder aus ihren nunmehr 36 Jahren Schrammelmusikgeschichte. Weinakademikerin Karin Meindlhumer aus Gallspach präsentiert vor, nach und während dem aktuellen Extremschrammel-Programm "Aus'n Huat" feinste Wiener Weine. (Eintritt: € 20)



**6.10.** Der Violinvirtuose Aleksej Igudesman nimmt die verrückte Seite der klassischen Musikszene mit schrulligem Humor und bizarrer Virtuosität genau unter die Lupe. Als klassischer Komedian, der auf der Geige spielt, tritt er am 6. Oktober 2011 um 19.30 Uhr mit seinem Programm „From Russia with Love – die lachende Geige“ auf. (Eintritt: € 17)



**14.10.** Die bekannte Schweinchen-Babe-Stimme Ulrike Beimpold liest Texte unter dem Titel „Zuwandererfantasie ... oder der Vielvölkerstaat in „Reinkultur“ und singt mit musikalischer Unterstützung des CrossNova-Ensembles, die Haydn, Schubert, Brahms und Liszt neu arrangiert „mit Alles und Scharf!“ Diese Wort&Ton-Charity-Vorstellung wird am 14. Oktober 2011 um 19.30 Uhr für die Sozialprojekte von Rotary Club Wels Burg veranstaltet. (Eintritt: € 21)



**16.10.** Der „Benefiz-Nachmittag für Alalay“ am 16. Oktober 2011 um 15.30 Uhr ist bolivianischen Straßenkindern gewidmet. Ein 20minütiger Film stellt das Projekt vor, Radio OÖ-Moderator Walter Witzany führt durch den Nachmittag. Die österreichischen Salonisten bieten mit Musik aus Südamerika neben dem

bolivianischen Straßenkinderorchester einen Live-Ohrenschaus der Extraklasse. (Eintritt: frei)



**21.10.** Am 21. Oktober 2011 um 19.30 Uhr präsentiert der Musiksommer-Intendant Peter Gillmayr seine Programmidee „Lieder eines armen Mädchens“. Der Liederabend mit Nina Proll und dem Trio de Salòn – Violinist Peter Gillmayr, Akkordeonist Andrej Serkov und Kontrabassist Markus Kraller - beschäftigt sich mit aus der Heimat vertriebenen Komponisten, vertonten Texten u.a. von Bertold Brecht, Robert Liebmann und Ira Gershwin sowie fabelhafter, neu arrangierter Musik u.a. von Friedrich Hollaender, Kurt Weill und Hermann Leopoldi. (Eintritt: € 17)



Karten sind beim Tourismusverband Vitalwelt (07249/420710) oder unter [info@vitalwelt.at](mailto:info@vitalwelt.at) erhältlich. Infos: [www.musiksommerbad-schallerbach.at](http://www.musiksommerbad-schallerbach.at)



**Mit einem Klick können Sie unter [www.regional-magazin.at](http://www.regional-magazin.at) 2x2 Freikarten je Veranstaltung (ausgenommen den beiden Benefiz-Veranstaltungen am 14. und 16. Oktober) gewinnen!**

## Bad Schallerbach: Der mit der Panflöte begeistert...

(Joanne) Wolfgang Niegelhell ist zwar blind, aber dafür ein musikalisches Supertalent. Demnächst tritt er in Bad Schallerbach stimmungsgewaltig und mit seiner Panflöte auf.

Der erblindete Ausnahmekünstler Wolfgang Niegelhell verbindet den Klang seiner Panflöte und seine einzigartige Stimme mit anspruchsvollen Arrangements, gefühlvollen Eigenkompositionen und ausdrucksstarken Liedtexten mit persönlichem Botschaftscharakter. Am 5. Oktober 2011 um 19.30 Uhr wird der Panflötenvirtuose, Sänger und Komponist sein Publikum in der katholischen Pfarrkirche Bad Schallerbach mit seinem Konzertprogramm „In Nomine Patris“ verzaubern.

VVK 10 EUR / AK 12 EUR / freier Eintritt für Kinder bis 14 Jahre  
Karten sind beim Tourismusverband Vitalwelt (07249/420710) oder unter [info@vitalwelt.at](mailto:info@vitalwelt.at) erhältlich.  
Infos: [www.musiksommerbad-schallerbach.at](http://www.musiksommerbad-schallerbach.at) / [www.wolfgangniegelhell.at](http://www.wolfgangniegelhell.at)

Mit einem Klick können Sie unter [www.regional-magazin.at](http://www.regional-magazin.at) 2x2 Freikarten für diese Veranstaltung gewinnen.



# Draußen Hurricane Irene, drinnen wirbelte Gföllner

„Silbermedaille im Judo Schwergewicht - Helmut Gföllner from Austria 2- so hieß es Ende August 2011 in New York. Der 48-jährige Polizist und Judo-Abteilungsleiter des ÖTB Neumarcker Turnvereines trat erstmals bei den World Police & Fire Games an und konnte durch starke Kämpfe die Silbermedaille erringen.

Der Hurrican „Irene“, der ganz New York das letzte August-Wochenende lahm legte, brachte auch die Organisatoren dieser riesigen Sportveranstaltung ins Schwitzen. Alle U-Bahnen sowie der gesamte öffentliche Verkehr waren am Hurrican-Wochenende gesperrt, alle Musicals sowie Restaurants etc. wurden geschlossen, sodass auch die weiteren Starter an diesen Spielen gezwungen waren, die Ausgangssperre im Hotel zu verbringen. 17.000 Polizisten und Feuerwehrleute! aus 75 Nationen waren in 65 Sportarten bei diesen Spielen gemeldet, viele konnten ihre Bewerbe allerdings wegen dem Hurrican nicht ausführen. Die Judobewerbe, ursprünglich für Sonntag auf dem Programm, mussten natürlich auch abgesagt werden und wurden am Dienstag in der Nacht nachgeholt. Gföllner kämpfte z.B. ab 01.15 Uhr!!!!

schwierig und professionell war, speziell die Ostblockländer waren mit vielen Kämpfern angereist.

Gföllner standen in seiner Klasse 6 weitere Kämpfer aus aller Welt gegenüber. In den entscheidenden Kämpfen konnte er sich aber jeweils gegen einen Amerikaner und einen Kroaten durchsetzen. Nur im Finale war gegen einen technisch perfekten Aserbajdschaner Schluss und er verlor bei einem guten Wurfeingang seinerseits mit „Ippon“.

Gföllner verbrachte insgesamt acht interessante Tage in der Weltstadt New York, gemeinsam mit seinem Freund, Coach und Obmann VBgm KR Gerald Stutz und dank dem großzügigen Sponsoring von IPZ-Chef Alfred Zechmeister. Die neuen, amerikanischen Autogrammkarten gingen weg wie die warmen Semeln, die Amerikaner stehen auf solche Karten.

„Diese beiden Medaillen spornen mich für die Titelverteidigung bei der Weltmeisterschaft nächstes Jahr in Brasilien wieder an“, so Helmut Gföllner, der Anfang November bei der Europameisterschaft in Leibnitz antreten wird.

Die Kämpfe in der Schwergewichtsklasse über 100 kg waren sehr anstrengend, da das Starterfeld sehr

Foto: v.l.n.r. Coach VBgm KR Gerald Stutz, Vize-Weltmeister Helmut Gföllner



Arbeiten Sie im Team - kommen Sie zu uns



- Sie überzeugen durch gutes Auftreten?
- Sie haben Kenntnisse im Verkauf?
- Sie verhandeln glaubwürdig?
- Sie sind ein Teamplayer?
- Sie wollten schon immer in der Medienbranche für eine Zeitung arbeiten?
- Sie sehen bei der Arbeit nicht auf die Uhr?
- Sie sind einem guten Verdienst nicht abgeneigt?

Wenn Sie bei mindestens drei dieser sieben Punkte „JA“ sagen, dann sind Sie bei uns richtig als **Werbeberater/in** im Regional-Magazin

Sie benötigen:  
Führerschein B & ein Auto

Reden wir doch ganz einfach darüber!

Rufen Sie uns an  
0676 / 34 91 100  
Am besten sofort!

Saturn Management - Rieger & Rieger OG  
Kastlungered 24, A-4722 Peuerbach  
E-Mail: e.rieger@regional-magazin.at



## Druckservice

Flyer • Folder • Plakate • Visitenkarten • Briefpapier • Kuverts • uvm.

unschlagbar günstig!

SATURN MANAGEMENT

Weitere Infos erhalten Sie unter 0676 / 349 11 00

### Visitenkarten

Anzahl: 500 Stk.

Format: 85 x 55 mm

Druck: 300g/m<sup>2</sup> Bilderdruck  
4-färbig / einseitig



€ 49,90

### Flugblatt

Anzahl: 1000 Stk.

Format: A4  
210 x 297 mm

Druck: 135g/m<sup>2</sup> Bilderdruck  
glänzend gestrichen  
4-färbig / beidseitig



€ 94,90

## ÖM U-16 u U-20: Schon wieder siegte Maier...

**Während in Südkorea Anfang September die letzten WM-Medaillen in der Leichtathletik vergeben wurden, kämpften die besten U16- und U20-Nachwuchsathleten Oberösterreichs um die Landesmeistertitel 2011. Alleine 17 Medaillen holten sich dabei die Sportler der Sportunion IGLA long life.**

Über doppeltes Gold jubelte in der Klasse U20 der Feldkirchner Stefan Mair: Er gewann am Samstag über 1500 Meter in 4:27,53 Minuten vor dem ewigen Konkurrenten Nikolaus Franzmair aus Linz und holte am Tag darauf auch noch den Sieg über 800 Meter (2:00,49 Minuten). Gemeinsam mit Sebastian Plenk, Manuel Hinterleitner und Michael Hofmann erreichte Mair auch noch Silber über 4x100 Meter.

Gleich vier Medaillen durfte Vera Maier aus Sigharting mit nach Hause nehmen: Sie gewann den 800-Meter-Lauf (2:51,42 Minuten), holte Silber über 1500 Meter, wobei sie sich nur der U20-EM-Teilnehmerin Katharina Kreundl geschlagen geben musste - und zwei Bronzemedailles: Im 400-Meter-Lauf und gemeinsam mit Alina Asanger, Stefanie Ortner und Lucy Parzer im 4x100-Meter-Sprint.



Das Staffel-Trio Fabian Hofer, Johannes Herrnbauer und Michael Hofmann holte sich den Landesmeistertitel über 3x1000 Meter in 8:57,22 Minuten. Letzterer wurde außerdem Dritter über 800 Meter.

In der Klasse U16 jubelte der Andorfer Sebastian Plenk über einen gelungenen Einstand bei den Landesmeisterschaften: Er holte Silber über 300 Meter und Bronze über 100 Meter. Das Nachwuchstalent wird nun am kommenden Wochenende in Wolfsberg bereits erstmals bei Staatsmeisterschaften antreten. Dort wird auch Plenks Vereinskollege Julian Kreuzer, der ebenfalls aus Andorf kommt, dabei sein. Kreuzer wurde Zweiter über 3000 Meter, über die 1000 Meter erreichte er in persönlicher Rekordzeit Rang drei. Ebenfalls Medaillen in Silber und Bronze nahm Christina Bachl mit nach Hause – als Zweite über 1000 Meter und Dritte über 3000 Meter. Eine Bronzemedaille der 4x100-Meter-Staffel Natascha Gierlinger, Natascha Bangerl, Sophia Fischer und Ina Huemer rundete das Ergebnis der Nachwuchsmeisterschaften ab.

Ergänzt wurde das IGLA-Erfolgswochenende in Linz schließlich durch die erfreuliche Platzierung von Martin Haas bei der zeitgleich ausgetragenen Landesmeisterschaft der Allgemeinen Klasse im Hindernislauf.

Der Schärddinger gewann das Rennen über die 3000 m lange Strecke und holte Silber.

Im Bild die erfolgreichste Medaillensammlerin des Wochenendes, Vera Maier. An diesem Namen klebt der Erfolg. Klar, geschrieben wird er wie jener vom berühmten Hermann...

## Pöttings Bürgermeister als Faustball-Experte

Er war erfolgreicher Faustballer und ist bei Faustball-Meister Grieskirchen/Pötting ein Macher. Bei der Faustball-WM in Österreich war Pöttings Bürgermeister Peter Oberlehner aber auch als Faustball-Experte für das ORF-Radio Oberösterreich im Einsatz. Er meldete sich aus Wien, Kremsmünster und stand dann auch bei der großartigen Finalentscheidung in Pasching dem Radio Oberösterreich-Reporter in allen Fachfragen mit kernigen, humorvollen und sachverständigen Antworten zur Seite. Im Bild: Peter Oberlehner - rechts - und Wolfgang Bankowsky, Sportreporter von Radio OÖ, der auch als Chefredakteur

des Regional-Magazin fungiert. Österreich, mit den Grieskirchnern Dietmar Weiss und Karl Rick belegte bei dieser großartigen WM hinter Deutschland Rang zwei.

Peter Oberlehner meinte bei seiner Analyse im Radio: „Möglichkeit zur Revanche für den verzeigten Titel wird sich in vier Jahren in Argentinien ergeben. Die WM bei den Gauchos steigt in Cordoba, wo Österreich bei der Fußball-WM 78 Deutschland mit 3:2 geschlagen hat. Die deutschen Faustballer zittern wegen dieses Omens jetzt schon auf die Revanche. Und *i wer narrisch*, wenn ich schon heute daran denke.“



**MOTORSPORT**

*Auto Alteneder*



**Ständig 50 Autos  
ab € 2.000,--**

**KFZ-Handel  
Reifen + Zubehör**

Josef Alteneder  
Jagern 36  
4761 Enzenkirchen

Tel.: 0 77 62 / 42 74 2  
Fax: 0 77 62 / 42 74 6  
Mobil: 0 664 / 33 68 499

[www.alteneder.at](http://www.alteneder.at)

# EVENT PARTY CONCERT ACTS FESTIVAL HAPPENING CLUBBING SHOWS



## WOCHEN-PROGRAMM

**HexenStadl**  
Das etwas ANDERE Tanzlokal

**Ladies Night** *Hiltwoch*  
Jede Dame erhält ein Glas Sekt gratis!  
Den ganzen Abend Damenwahl.

**Single-Abend** *Donnerstag*  
bei Kerzenschein  
mit Liebespost

**Birthday special** *Freitag*

**Tanzparty** *Samstag*

www.hexenstadl.at

## FR. 16. SEPT.

### PARTY

# HAIFISCHBAR

Specials: Sektbar, Longbar, Seidlbrunnen und Weinlaube  
Eintritt frei / Beginn: 20 Uhr  
DANZER WIRT - Gaspoltshofen

## OPENING

www.scalaclub.at

# SCALA

NEUKIRCHEN / WALDE

## WE ARE BACK

GRAND OPENING MIT TOP AKTIONEN AM

# 16. 09. 2011

Beginn: 21 Uhr  
SCALA - Neukirchen / Walde

## SA. 17. SEPT.

### WEINFEST

## WEINLESEFEST BLÜMLING - 17. & 18. Sept.

5 DJs und 5 Bands („Gimme a Bullet“ AC/DC Tribute Band, uvm.) sorgen auf 4 Floors für gute Musik und Top-Stimmung auf hohem Niveau!  
Sonntags Frühschoppen mit Ronny und Gerhard  
Eintritt: Sa. AK € 8,- / VVK € 10,- / So. Eintritt frei / Beginn: Sa. 20 Uhr / So. 10 Uhr  
Info unter: www.weinlesefest.net  
FESTZELT / -HALLE - Zell / Pram

### FESTIVAL

## SUNFLOWER festival

„Summer Closing“  
Feiere ein allerletztes Mal das bunteste aller Festivals.  
Auf 7 Floors präsentiert sich Sunflower, das den Farben eines Schmetterlings gleicht!  
Eintritt: VVK € 8,- / AK € 9,- / Beginn: 21 Uhr  
KOLMGUT - Prambachkirchen

## DO. 22. SEPT.

### OPENING

# GO-IN

Alles neu  
Do. 22. Sept. ab 17.00 Uhr  
Go-In Finkham

Beginn: 17 Uhr  
GO-IN - Finkham (Scharten)

## SA. 24. SEPT.

### SPORT-HIGHLIGHT

## Internationales GULF AUTOMOBILBERGRENKEN

Esthofen - St. Agatha 2011

Training: Sa. ab 13.00 Uhr / So. ab 9.00 Uhr  
Rennen: So. ab 12.30 Uhr  
Eintritt: Sa. € 10,- / So. € 15,- / Zweitageskarte € 15,- / Kinder: € 5,-  
BERGRENNSTRECKE - Esthofen - St. Agatha

## OKTOBERFEST

# Oktoberfest PEUERBACH

mit großen Lederhosenstrüpfen!

## 24.09.

Stocksporthalle Peuerbach

Wienvereinigung mit **Pibelssteiner** großer Partyband: MT DJ KAMMO

Eintritt: VVK € 4,- / AK € 6,-  
Beginn: 19 Uhr  
STOCKSPORTHALLE - Peuerbach

## CHARITY

# ZAUBEREI'

FÜR JUNG & ALT

Sa. 24.09.11  
Einlass: 18:00  
Beginn: 18:30  
Ende: ca. 20:30

Der Betrüger des ganzen Abends geht an das Institut Marlheim!

Eintritt: Freiwillige Spende / Beginn: 18.30 Uhr  
KIRSCHBLÜTENHALLE - Scharten

## PARTY

# GO-INFINITY

Aus „SPLASH“ wird das „GO-INFINITY“ noch besser noch geiler einfach „GO-INFINITY“  
Eintritt: VVK € 5,- / AK € 8,- / Beginn: 21 Uhr  
GO-IN - Finkham (Scharten)

## SA. 1. OKT.

### HIGHLIGHT

# 150igstes JUBILÄUMS WATERGATE

Eintritt: frei  
Die ganze Nacht!!!

0,75L 2,22€  
0,75L 2,56€  
1,5L 4,96€

Beginn: 20.30 Uhr  
WASSERSCHLOSS - Aistersheim

## FR. 7. OKT.

### OPENING

# BEL WEIBERN

Seaside Clubbers

## OPENING FR/07.10.

Beginn: 21 Uhr  
DISCO BEL - Weibern

## VORSCHAU

# Peuerbacher Gstanzl Singa

Samstag, 22. Oktober 14.30 & 20 Uhr  
Gasthof Urtlhof / Da Vinci  
Eintritt: VVK € 12,- / AK € 15,-  
Beginn: 14.30 Uhr und 20 Uhr  
URLTHOF - Peuerbach





Landgasthaus Mauernböck und der Österreichische Schlagerklub präsentieren

# Stars & Sternchen bei der **Rottenbacher Schlagernacht**

SA **1. Oktober** 2011

Landgasthaus  
Mauernböck  
Festsaal

## Rottenbach

*Fernsehbekannte Künstler  
werden Sie verzaubern!*



**Einlass: 19:00 Uhr • Beginn: 20:00 Uhr**  
**Vorverkauf: € 16,- • Abendkasse: € 19,-**  
Vorverkaufskarten bei allen Raiffeisenbanken OÖ  
Regional Magazin: Tel: 0676/34 91 100  
Landgasthof Mauernböck, Tel: 07732/2719



**Andrea Gruber, Kastelruther Spatzen Double Reinhard mit Sohn Patrick,  
Leona Anderson, MR. Extrem, Daniela Urich, Michael Birkenfeld,  
ORF Moderator Wolfgang Bankowsky und Butler Johann**



# Kleinanzeigen - gesucht - gefunden

## Wegen Auflösung der Zweitwohnung Möbel im Topzustand günstig zu verkaufen



Doppelbett von „Wackenhut“ (Nachtisch + Beleuchtung inkl.) mit verstellbarem Lattenrost und 2 Top-Federkernmattressen, dazugehörige Kommode und drehbarer Standspiegel, Birke solar Echtholz furnier, Topzustand, Preis nach Vereinbarung

2 Biedermeier Ledersessel, ca. aus dem Jahr 1850, guter Zustand um € 500,00 gegen Selbstabholung

Fernsehtisch fahrbar in gutem Zustand abzugeben um € 55,00

Sat-Spiegel, DVBT-Box und DVD-Player Tevion, alles im Top-Zustand um gesamt € 120,00



Weiße Auskünfte unter **Tel. 0676 / 34 22 110**

Eck-Couch, Mikrofaserbezug dunkelgrau, Bettfunktion, Stauraum, links 2,25 m, rechts 1,65 m, sehr gut erhalten, VB € 390,00 - Tel. 07764/8730

## Immobilien

**EINFAMILIENHAUS** (Stockhaus) mit Garten nahe Peuerbach zu vermieten - Tel. 0676/843578100



Verkaufe provisionsfrei Eigentumswohnung in 4710 **Grieskirchen**, Badstraße, 2 Min. ins Zentrum, die Wohnung ist im 7. Stock, hat 66 m<sup>2</sup> + 5 m<sup>2</sup> verbaute Loggia + Kellerabteil, Lift, die Wohnung hat eine hochwertige, neuwertige Einbauküche, wurde vor 5 Jahren neu renoviert (neue Böden, Bad, Reibeputz, Heizkörper, usw.) und wird ab sofort verkauft, Besichtigung jederzeit gegen tel. Voranmeldung möglich, Verkaufspreis/Verhandlungsbasis € 75.000,00 Tel. 0660/2172014

Verkaufe Garagengebäude Massivbau ca. 6 m x 9 m, eigene Grundstücknummer, neues Tor und Kupfer-

dachrinnen usw., VB € 14.000,00, nehme Sportauto oder restaurierten Oldtimer in Eintauch auch Aufzahlung, derzeit ist die Garage vermietet, asphaltierte Zufahrt, nähere Informationen unter Tel. 07766/3170



**WAIZENKIRCHEN - Thallham 11 ISG Mietwohnung**  
ca. 101 m<sup>2</sup>, 4-Zimmer, EG  
Miete inkl. BK u. HK € 778,00  
**sofort beziehbar!**  
Informieren Sie sich noch heute!  
**Gemeinde Waizenkirchen**  
**07277 22 55-0**

## Hausbau

Frühling Hackgutvorofenfeuerung, neu schamottiert, mit Bodenrührwerk und Förderschnecke, 2000 l Mehrkreispufferspeicher (Solar,Wärmepumpe usw.) mit integr. Warmwasserspeicher günstig abzugeben Tel. 0664/9986384

Verkaufe Granitstein 2 m x 1 m (Form wie Bischofsmütze) ideal für ihren Garten - Tel. 0699/15060861

Verkaufe Garten-Holzhaus, neu, fix-fertig, 4 m x 3 m, mit Transporthaken, Zustellung möglich Tel. 0699/15060861

Schotter abzugeben - Tel. 0676/3493988

Verkaufe gebrauchte Internormfenster mit Rolläden, dunkelbraun, 2-fach Verglasung und 2 Türen, Preis pro Fenster bzw. Tür nach Vereinbarung Tel. 0664/73861920

2 gebrauchte Dachflächenfenster aus Holz, Fabrikat Roto, inkl. Einbaurahmen zu verkaufen, Rahmengröße: 118 cm x 78 cm, Gesamtpreis € 70,00 Tel. 0699/81401788

## Verkauf

Verkaufe alte Mostpresse aus Holz, Spindel aus Eisen, einfach, für Deko geeignet, Preis € 150,00 Tel. 07762/42513 abends

10 RM Brennholz weich, € 40/RM Tel. 0650/2140134, St. Aegidi

Verkaufe neue hydraulische Rundballengabel, Öffnungsweite 85-125 cm - Tel. 0680/1208818

Verkaufe gebrauchte aber neuwertige Kuh-Flachten (ehem. Viehbetrieb), Preis ist VB Tel. 0664/2113154 oder 07276/3232

Verkaufe Kühlschrank, Preis nach Vereinbarung Tel. 0664/73566831

Verkaufe LADEWAGEN LW13, Pöttinger, mit Spannbohlen und ausschwenkbar, € 300,00 - Tel. 07762/42513, abends

Auer Heuverteiler mit 3 Auswurfkörben, Heugebläse, Auer Axialventilator - Tel. 0650/2130134

Solar Vakuumröhren, günstig abzugeben Tel. 0650/3847300

Verkaufe alte Mostpresse mit zwei Körben (Doppelpresse), Steinsockel, seitlich Holz, Oberteil und Spindel Eisen, für Dekorationszwecke gut geeignet, Preis € 300,00 - Tel. 07762/42513, abends

Verkaufe diverse Flohmarktsachen, Preis nach Vereinbarung - Tel. 0664/73566831

Kinderwagen, Treppen-Sicherheitsgitter, batteriebetriebene Kinderwippe, Hängematte für Baby Tel. 0650/2130134

1 Stk. 2-Achsanhänger - 1 Stk. Epple 930 Silohäcksler komplett - 2 Stk. 6T Kippprüder - 2 Stk. Gitterräder - 1 Stk. Westfalia Milchkühlung; uvm. - Tel. 07716/8076

Verkaufe alte Mostpresse, Spindel aus Eisen für Deko geeignet, Preis € 150,00 - Tel. 0664/9955421

## Motor

Verkaufe VW Golf III TDI, Bj. 1993, günstig abzugeben, Preis nach Vereinbarung - Tel. 0699/10183301

Verkaufe Renault Scenic-sky, 1,5 dci, Bj. 2006, 65.000 km, Winterreifen, Vollaussattung, Garagenauto, gepflegter Top Zustand, unfallfrei, VB € 8.900,00 Tel. 0699/88491440

Audi Quattro, Bj. 1992, 2,5l, Benziner, Motor ok, VP € 890,00 - Tel. 0676/3491100

Verkaufe Ford C-MAX, 109 PS, Tdci, 52.000 km, 1-Besitz, viele Extras, mit Servicebuch, 1A Zustand, Preis nach Vereinbarung - Tel. 0664/5044264

**Verkaufe gut erhaltenen MAN-LKW, 7,5 t, Aluf-feraufbau, technisch okay, kein Rost**  
**Tel. 0676/843578100**

Verkaufe STEYR Traktor 188 (28 PS) gut erhalten, Bj. 1966, mit Pickerl, geschlossene Kabine, neuer Starter und neue Kupplung (mit Rechnung), und gutem Mähwerk, Preis € 3.300,00 - Tel. 07762/42513, abends

Verkaufe Motorhispania RX 50, Bj. 2007, 10.160 km, Kette, Radlager und Pickerl NEU, VB € 1.500,00 Tel. 07278/8591 oder 0664/6486181

Verkaufe wegen Hausbau Motorad, YAMAHA XT 660 R, blau, Bj. 6/2005, nur 8.800 km, Reifen vorne und hinten neu, technisch TOP, neue Prüfplakette, optisch 99% OK, jederzeit zu besichtigen und probefahren bei tel. Voranmeldung möglich, Verhandlungsbasis € 3.700,00 - Tel. 07733/7375, Grieskirchen (Fotos per Mail möglich)

Verkaufe Motor 7,5 PS, Preis nach Vereinbarung Tel. 0664/73566831

Verkaufe Dachträger für Mazda - Tel. 0676/3491100

**Verkaufe original BMW-Alufelgen** für 5er (E60), neuwertig, geringe Gebrauchsspuren, Preis nach Vereinbarung - **Tel. 0676/9450437**

Verkaufe 2 Stück Winterreifen, Marke **Pirelli** Performance, 205/50/R17, H, neuwertig, 8 mm Profil - Tel. 0676/3941103

Winterreifen Michelin Alpin A3, 195/65 R 15 91T 3408, mit Stahlfelgen, guter Zustand, um € 160,00 abzugeben, Reifen waren auf Citroen C5 montiert Tel. 07248/68557 oder Tel. 0664/3806457

**54.278 Haushalte**  
Der ideale Marktplatz für Ihre Kleinanzeige!

## KFZ-HANDEL ALTENEDER

4761 Enzenkirchen - Jagern 36  
Mobil: 0664 / 336 84 99

auch am Wochenende und abends erreichbar

Audi A3, 101 PS, 1998	€ 3.900,-
Audi A4 Kombi TDI, 1998	€ 4.600,-
Audi A4 Kombi TDI, 150 PS, 1999	€ 4.800,-
Audi A4 Quattro TDI, 1997	€ 4.200,-
Audi A4 Quattro, 125 PS, 1996	€ 3.200,-
Audi A4 Quattro, 125 PS, 1998	€ 3.900,-
Audi A4 Kombi TDI, 1997	€ 4.100,-
Audi A6 Limosine, 2,4 l, Mod. 2005	€ 12.900,-
Audi A6 Kombi TDI, 1996	€ 2.900,-
Audi A8, Vollaussattung, Mod. 2005	€ 16.900,-
Audi A8, 174 PS, silber, 1997	€ 4.900,-
BMW 525 D, Extras, 2001	€ 5.900,-
BMW 320 i, Extras, 2000	€ 4.100,-
Alfa Romeo 147 Sport, 2001	€ 3.900,-
Daewoo Kalos, 5-türig, Klima, 2005	€ 4.900,-
Daewoo Kalos, 68 PS, 5-türig, 2004	€ 4.400,-
Daewoo Kalos, 5-türig, 2001	€ 2.400,-
Daewoo Tacuma, schwarz, 2001	€ 3.200,-
Hyundai Getz, 5-türig, 2004	€ 3.900,-
Mazda Demio, 75 PS, 2000	€ 2.600,-
Mazda 323, Diesel, 1. Besitz, 2000	€ 2.400,-
Mazda 323, Pickerl NEU, 1999	€ 1.800,-
Mazda 626, grünmet., Klima, 2000	€ 2.400,-
Mini One, blaumet., 1. Besitz, 2001	€ 5.900,-
Mini One, Diesel, 1. Besitz, 2004	€ 7.900,-
Ford Galaxy TDI, 1. Besitz, 2001	€ 4.900,-
Ford Galaxy TCDI, 2007	€ 11.900,-
Ford Focus Sport TCDI, schwarz, 2003	€ 6.900,-
Ford Focus Kombi TCDI, 2007	€ 5.900,-
Ford Focus Kombi Sport, 2006	€ 3.400,-
Ford Focus, 75 PS, grün, 5-türig, 2001	€ 3.400,-
Ford Fiesta, Extras, Pickerl NEU, 2000	€ 1.900,-
Ford KA, Extras, 2000	€ 1.900,-
Toyota Yaris Sport, silber, 2002	€ 3.900,-
Toyota Yaris Verso, Extras, 2001	€ 3.500,-
Toyota Yaris, schwarz, Extras, 2000	€ 2.200,-
Toyota Corolla, rot, 3-türig, 2001	€ 4.600,-
Toyota Celica, rot, Extras, 1996	€ 3.300,-
Toyota Celica, blaumet., 1998	€ 3.400,-
Seat Ibiza, rot, Klima, 2005	€ 4.900,-
Suzuki Swift, Pickerl NEU, 1999	€ 1.900,-
Peugeot 206, Diesel, 2001	€ 3.200,-
Peugeot 206, Diesel, 1999	€ 2.400,-
VW Golf 6, schwarz, 4-türig, Mod. 2009	€ 11.900,-
VW Golf IV TDI, grünmet., Extras, 2000	€ 4.200,-
VW Golf IV, 75 PS, rot, Klima, 1999	€ 3.400,-
VW Golf IV Kombi TDI, silber, 2000	€ 4.400,-
VW Passat Kombi Highline, 2006	€ 8.900,-
VW Touran TDI, 105 PS, Automatic, 2005	€ 7.900,-
VW Lupo, 55 PS, blau, Extras, 2002	€ 3.900,-
10 Stk. VW Polo, 1996 - 2002	ab € 1.500,-
VW Polo OPEN-AIR, Extras, 2002	€ 3.400,-
Opel Corsa, blau, 2005	€ 4.400,-
Opel Corsa, 55 PS, blau, 2002	€ 2.600,-
Mitsubishi Colt, grün, 2000	€ 2.600,-
Mitsubishi Colt, schwarz, 4-türig, 2007	€ 5.900,-
Renault Modus, 68 PS, 2005	€ 4.900,-
Renault Megane, Pickerl NEU, 1997	€ 1.200,-
Skoda Fabia Kombi, 2004	€ 4.600,-
<b>Geländefahrzeuge:</b>	
Land Rover Freelander TD, 2001	€ 5.900,-
Suzuki Samurai, grün, 1998	€ 4.400,-
Toyota RAV4, blaumet., 1999	€ 4.900,-
Honda CR-V, grün, 1998	€ 3.300,-
Honda CR-V, schwarz, 2001	€ 5.900,-
<b>Nutzfahrzeuge:</b>	
Ford Connect TD, silber, Klima, 2006	€ 5.900,-
Ford Connect TD, 2007	€ 5.500,-
<b>Cabrio:</b>	
VW Golf III, 75 PS, schwarz, 1994	€ 2.600,-
Mazda MX5, rot, 1993	€ 3.900,-
Audi 80, schwarz, 1. Besitz, 1993	€ 4.900,-

## TOP-FINANZIERUNG

www.alteneder.at

## Das nächste Regional-Magazin erscheint am 19. bis 20. Okt. 2011

**IMPRESSUM** Folge 8/2011, September/Oktober 6. Jahrgang, erscheint mindestens 10 x p.a.

**Medieninhaber, Herausgeber, Verleger:**

Saturn Management - Rieger & Rieger OG  
4722 Peuerbach, Kastlingergredt 24  
Tel. +43 (0)7276 / 4210-0, Fax +43 (0)7276 / 4210-99,  
Mobil +43 (0)676 / 34 91 100  
www.saturn-management.at  
www.regional-magazin.at

**Redaktion und Fotos:**

Red. Leiter: Wolfgang Bankowsky,  
+43 (0)664 / 21 08 108  
Tanja Ortmayr, Johanna Ursprunger, Alexander Tahedl  
E-Mail: redaktion@regional-magazin.at

**Grafik:** Reinhard Rieger, Wolfgang Bankowsky

**Anzeigen:** Elmar Rieger, +43 (0)676 / 34 91 100  
Andrea Samhaber, +43 (0)676 / 34 93 988  
Wilhelm Wöb, +43 (0)664 / 13 02 635

E-Mail: anzeigen@regional-magazin.at

Entgeltliche Anzeigen sind als Anzeige bzw. Werbung gekennzeichnet.

**Herstellung:** OÖ. Landesverlag Wels, Auflage 54.278 Stück. Österreichische PostAG. Postentgelt bar bezahlt. „RM 07A037303K“. Verlagspostamt Peuerbach. Copyright: Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos übernimmt der Verlag keine Gewähr. Eventuelle Irrtümer und Druckfehler vorbehalten.

Die tollsten und trendigsten Fliesen  
und Natursteine  
bei

**Franz DIRLINGER KG**

**Fliesen und Natursteine**

**Herbstliche Naturstein-  
und Fliesenangebote  
fangen!**

**FLIESENDIRLINGER<sup>KG</sup>**  
Fliesenleger**MEISTER**betrieb

IM ATRIUM - DAS FACHCENTER FÜR'S ZUHAUSE  
WAIZENKIRCHEN, BAHNHOFSTRASSE 6  
TEL. 07277-27740  
MOBIL 0664-2841386

MO. - FR. 8.30 - 12 + 14 - 18 UHR. SA. 8 - 12 UHR. Das Fachcenter für's Zuhause.

**Atrium<sup>®</sup>**